

CONSEIL COMMUNAL DU 17 FÉVRIER 2020
GEMEENTERAAD VAN 17 FEBRUARI 2020NOTES EXPLICATIVES COMPLÉMENTAIRES
AANVULLENDE TOELICHTINGSNOTA

Ouverture de la séance à 20:00
Opening van de zitting om 20:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**Secrétariat - Secretariaat****1 Procès-verbal de la séance du Conseil Communal du 20.01.2020**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 20.01.2020

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

2 Conseil de Police - Remplacement d'un membre (M. Gérard).

Le Conseil communal,

Vu sa lettre du 14 août 2019, par laquelle M. Damien GERARD, membre du Conseil communal d'Etterbeek, présente sa démission ;

Considérant que cette démission entraîne celle de M. Gérard en tant que membre du Conseil de Police de la zone 5343 – Montgomery ;

Considérant qu'il y a dès lors lieu de le remplacer au sein dudit Conseil ;

Considérant que l'article 19 de la loi du 07.12.1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (« L.P.I. ») stipule que « Lorsqu'un membre effectif cesse de faire partie du conseil de police avant l'expiration de son mandat et qu'il n'a pas de suppléants, tous les conseillers communaux encore en fonction qui avaient signé la présentation du membre à remplacer, peuvent présenter ensemble un candidat membre effectif et un ou plusieurs candidats suppléants. Dans ce cas, ces candidats sont proclamés élus, les candidats suppléants étant dans l'ordre de leur présentation.

S'il en est autrement, il est pourvu au remplacement par un vote secret où chaque conseiller communal dispose d'une voix et où le candidat ayant obtenu le nombre de voix le plus élevé est déclaré élu. En cas de parité de voix, l'article 17 est applicable. » ;

Considérant qu'il n'y a plus de suppléant, M. Christophe GASIA ayant démissionné de ses fonctions de

conseiller communal ;

Considérant que l'acte de présentation avait été signé par M. Damien GERARD uniquement ; qu'il y a donc lieu de procéder à une nouvelle élection ;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 2000 relatif à l'élection des membres du conseil de police dans chaque conseil communal ;

Vu les actes de présentation, au nombre de 2, introduits conformément aux articles 2, 4 et 5 de l'Arrêté royal du 20 décembre 2000 relatif à l'élection des membres du Conseil de police dans chaque Conseil communal ;

Considérant que, respectivement, ces actes présentent les candidats mentionnés ci-après et qu'ils sont désignés par les conseillers communaux suivants :

| Candidats membres effectifs | Candidats membres suppléants |
|-----------------------------|------------------------------|
|-----------------------------|------------------------------|

Acte de présentation n°1, signé par M. Vincent BIAUCE

| | |
|---------------------|-------------------------|
| M. Jean-Luc DEBROUX | M. Dennis VAN DER KNAAP |
| | M. Vincent BIAUCE |

Acte de présentation n°2, signé par M. André du BUS de WARNAFFE et Mme Gisèle MANDAILA

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| M. André du BUS de WARNAFFE | Mme Gisèle MANDAILA |
|-----------------------------|---------------------|

Vu la liste des candidats établie par le Bourgmestre, conformément à l'article 7 de l'Arrêté royal précité, sur la base desdits actes de présentation et libellée comme suit :

| Candidats membres effectifs | Candidats membres suppléants |
|-----------------------------|------------------------------|
| M. Jean-Luc DEBROUX | M. Dennis VAN DER KNAAP |
| | M. Vincent BIAUCE |
| M. André du BUS de WARNAFFE | Mme Gisèle MANDAILA |
| | / |

Considérant que conformément à l'article 10 de l'Arrêté royal du 20 décembre 2000, les deux conseillers communaux les moins âgés assistent le Bourgmestre lors des opérations de scrutin et du recensement des voix ;

Considérant que M. Lucien RIGAUX et Mme Emeline HOUYOUX assistent le Bourgmestre lors des opérations du scrutin et du recensement des voix ;

Considérant que l'élection des membres effectifs du conseil de police et de leur(s) éventuel(s) suppléant(s) a lieu en séance publique et à scrutin secret ;

35 conseillers prennent part aux scrutins et reçoivent chacun un bulletin de vote ;

35 bulletins de vote sont remis au Bourgmestre et à ses assesseurs ;

35 bulletins de vote ont été trouvés dans l'urne ;

Considérant que le recensement des voix en ce qui concerne ces bulletins donne le résultat suivant :
0 bulletins non valables ;
0 bulletins blancs ;
35 bulletins valables.

Considérant que les suffrages exprimés sur les 35 bulletins de vote valables, se répartissent comme suit :

| Nom et Prénom des candidats membres effectifs | Nombre de voix obtenues |
|--|--------------------------------|
| M. Jean-Luc DEBROUX | xx |
| M. André du BUS de WARNAFFE | xx |
| Nombre total | xx |

Considérant que les suffrages ont été exprimés au nom de candidats membres effectifs présentés ;

Considérant que le candidat membre effectif qui a obtenu le plus grand nombre de voix est élu ;

Considérant qu'en cas de parité de voix, la L.P.I. accorde la préférence dans l'ordre indiqué ci-après :

1° au candidat qui, au jour de l'élection, est membre du collège de police ou du conseil de police. Si deux ou plusieurs candidats se trouvent dans ce cas, la préférence est accordée à celui qui, sans interruption, a exercé son mandat pendant le temps le plus long;

2° au candidat qui, antérieurement, a été membre du collège de police ou du conseil de police. Si deux ou plusieurs candidats se trouvent dans ce cas, la préférence est accordée à celui qui a exercé son mandat sans interruption pendant le temps le plus long, et en cas d'égalité de durée à celui qui est sorti de charge le plus récemment;

3° au candidat le plus jeune;

Considérant que le Bourgmestre établit que :

| | |
|---|--|
| Est élu membre effectif du Conseil de Police | Les candidats, présentés comme suppléants pour le membre effectif élu mentionné ci-contre, sont, de plein droit et dans l'ordre de présentation, les suppléants de ces membres élus |
| M. Né le Profession : | |
| | |

Que les conditions d'éligibilité sont remplies par :

- le candidat membre effectif élu.
- les x candidats, de plein droit suppléants de ce candidat membre effectif.

Considérant que le présent procès-verbal sera, en application de l'article 18 bis de la loi du 7 décembre 1988 et de l'article 15 de l'arrêté royal du 20 décembre 2000 envoyé en deux exemplaires au Collège visé

à l'article 83 quinquies § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Politieraad - Vervanging van een lid (Dhr. Gérard).

De gemeenteraad,

gelet op zijn brief van 14 augustus 2019 waarin de heer Damien GERARD, gemeenteraadslid van Etterbeek, zijn ontslag indient;

overwegende dat dat ontslag leidt tot het ontslag van dhr. Gérard als lid van de politieraad van de politiezone 5343 – Montgomery;

overwegende dat hij daarom moet vervangen worden in die raad;

overwegende dat artikel 19 van de wet van 07.12.1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus het volgende bepaalt: “Wanneer een effectief lid voor het verstrijken van zijn mandaat ophoudt deel uit te maken van de politieraad en hij geen opvolger of opvolgers heeft, kunnen alle nog in functie zijnde gemeenteraadsliden die de voordracht van het te vervangen lid hadden ondertekend, gezamenlijk een kandidaat effectief lid en één of meer kandidaat-opvolgers voordragen. In dit geval worden deze kandidaten verkozen verklaard, de kandidaat-opvolgers in orde van hun voordracht. Is zulks niet het geval, dan wordt in de vervanging voorzien bij een geheime stemming waarbij elk gemeenteraadslid over één stem beschikt en de kandidaat die de meeste stemmen behaalde verkozen wordt verklaard. Bij staking van stemmen is artikel 17 van toepassing.”

overwegende dat er geen opvolger meer is aangezien dhr. Christophe GASIA ontslag heeft genomen uit zijn functie van gemeenteraadslid;

overwegende dat de akte van voordracht enkel werd ondertekend door dhr. Damien GERAD; dat er dus moet worden overgegaan tot een nieuwe verkiezing;

gelet op het koninklijk besluit van 20 december 2000 betreffende de verkiezing in elke gemeenteraad van de leden van de politieraad;

gelet op de akten van voordracht, 2 in totaal, die werden ingediend in overeenstemming met de artikelen 2, 4 en 5 van het koninklijk besluit van 20 december 2000 betreffende de verkiezing in elke gemeenteraad van de leden van de politieraad;

overwegende dat die akten respectievelijk de hieronder genoemde kandidaten voordragen en dat zij ondertekend zijn door de volgende gemeenteraadsliden:

| Kandidaat-effectieve leden | Kandidaat-opvolgers |
|-----------------------------------|----------------------------|
|-----------------------------------|----------------------------|

Akte van voordracht nr. 1, ondertekend door dhr. Vincent BIAUCE

| | |
|-----------------------|---------------------------|
| Dhr. Jean-Luc DEBROUX | Dhr. Dennis VAN DER KNAAP |
| | Dhr. Vincent BIAUCE |

Akte van voordracht nr. 2, ondertekend door Dhr. André du BUS de WARNAFFE en Mw. Gisèle MANDAILA

| | |
|-------------------------------|---------------------|
| Dhr. André du BUS de WARNAFFE | Mw. Gisèle MANDAILA |
|-------------------------------|---------------------|

gelet op de kandidatenlijst die opgemaakt werd door de burgemeester, overeenkomstig artikel 7 van het bovenvermeld koninklijk besluit, op basis van voormelde akten van voordracht en die als volgt luidt:

| Kandidaat-effectieve leden | Kandidaat-opvolgers |
|-----------------------------------|----------------------------|
| Dhr. Jean-Luc DEBROUX | Dhr. Dennis VAN DER KNAAP |
| | Dhr. Vincent BIAUCE |
| Dhr. André du BUS de WARNAFFE | Mw. Gisèle MANDAILA |
| | / |

overwegende dat, overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit van 20 december 2000, de twee jongste gemeenteraadsleden de burgemeester bijstaan bij de verrichtingen van de stemming en van de telling van de stemmen;

overwegende dat Dhr. Lucien RIGAUX en Mw. Emeline HOUYOUX de burgemeester bijstaan bij de verrichtingen van de stemming en de telling van de stemmen;

overwegende dat de verkiezing van de effectieve leden van de politieraad en hun eventuele opvolger(s) plaatsvindt in openbare zitting en bij geheime stemming;

35 raadsleden nemen deel aan de stemmingen en ontvangen ieder een stembiljet;
 35 stembiljetten worden overhandigd aan de burgemeester en zijn bijzitters;
 35 stembiljetten werden in de stembus gevonden;

overwegende dat de stemopneming van die stembiljetten het volgende resultaat geeft:
 0 nietige stembiljetten;
 0 blanco stembiljetten;
 35 geldige stembiljetten;

overwegende dat de stemmen die uitgebracht zijn op de 35 geldige stembiljetten als volgt werden toegekend:

| Naam en voornaam van de kandidaat-effectieve leden | Aantal behaalde stemmen |
|---|--------------------------------|
| Dhr. Jean-Luc DEBROUX | xx |
| Dhr. André du BUS de WARNAFFE | xx |
| Totaalaantal | xx |

overwegende dat de stemmen werden uitgebracht op naam van de voorgedragen kandidaat-effectieve leden;

overwegende dat het kandidaat-effectief lid dat de meeste stemmen heeft behaald verkozen wordt;

overwegende dat de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bij staking van stemmen voorrang verleent in de hierna vermelde volgorde:

1° aan de kandidaat die, op de dag van de verkiezing, lid is van het politiecollege of de politieraad. Indien

één of meerdere kandidaten in dit geval verkeren wordt de voorrang verleend aan degene die zonder onderbreking zijn mandaat het langst heeft uitgeoefend;

2° aan de kandidaat die, voorheen, lid is geweest van het politiecollege of de politieraad. Indien twee of meerdere kandidaten in dit geval verkeren, wordt voorrang verleend aan degene die zonder onderbreking het langst zijn mandaat heeft uitgeoefend, en bij gelijke duur, aan degene die het het laatst heeft beëindigd;

3° aan de jongste kandidaat;

overwegende dat de burgemeester vaststelt dat:

| | |
|--|---|
| Verkozen wordt tot effectief lid van de politieraad | de kandidaten, die als opvolgers van elk hiernaast vermeld verkozen effectief lid werden voorgedragen, van rechtswege en in de volgorde van de voordracht de opvolgers zijn van deze verkozen effectieve leden |
| Dhr. Geboren op Beroep: | |
| | |

dat de verkiesbaarheidsvoorwaarden worden vervuld door:

- het verkozen kandidaat-effectief lid.

- de xx kandidaten, van rechtswege de opvolgers van dit kandidaat-effectief lid.

overwegende dat dit proces-verbaal overeenkomstig artikel 18 bis van de wet van 7 december 1988 en artikel 15 van het koninklijk besluit van 20 december 2000 in dubbel exemplaar naar het college bedoeld in artikel 83 quinquies § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen zal worden toegestuurd.

3 **Conseil de l'action sociale - remplacement d'un membre (M. Cocle).**

Le Conseil communal,

Vu l'élection de M. Gauthier COCLE au Conseil de l'Action sociale en date du 21.01.2019 ;

Considérant qu'aucun suppléant n'avait été présenté à cette élection ;

Vu son mail du 31 janvier 2020, par laquelle M. Cocle présente sa démission de ce poste ;

Considérant qu'il y a dès lors lieu de le remplacer au sein dudit Conseil ;

Considérant que l'article 17 de la Loi organique des centres publics d'action sociale du 08.07.1976 précise que « lorsqu'un membre effectif cesse de faire partie du conseil de l'action sociale avant l'expiration de son mandat et qu'il n'a plus de suppléant, tous les conseillers communaux encore en fonction qui avaient signé l'acte de présentation du membre à remplacer peuvent présenter un nouveau candidat membre effectif et au moins deux candidats suppléants de sexe différent. Dans ce cas, ces candidats sont proclamés élus, les

candidats suppléants dans l'ordre de leur numérotation.

Deux candidats suppléants qui se suivent sur l'acte de présentation sont de sexe différent.

(...) »

Considérant que l'acte de présentation de M. Cocle avait été signé par M. Rik JELLEMA et Mme Françoise VAN MALLEGHEM ; que ceux-ci ont signé un acte de présentation relatif à un candidat membre effectif, et à ses 4 quatre candidats suppléants ;

Considérant que cet acte de présentation répond aux conditions de la loi du 08.07.1976 ;

Proclame élues les personnes suivantes, respectivement aux postes de membre effectif et suppléants au Conseil de l'Action sociale :

- Membre effectif : M. Christophe PIERROUX
- Suppléants (dans l'ordre) : Mme Laurence Suzanne GALLEZ, M. Quentin Catherine PEIGNEUR, Mme Maria Isabel NOGUERAS VILA et M. Jordi TIO ROTLLAN.

Raad voor maatschappelijk welzijn - Vervanging van een lid (Dhr. Cocle).

De gemeenteraad,

gelet op de verkiezing van de heer Gauthier COCLE in de raad voor maatschappelijk welzijn op 21.01.2019;

overwegende dat er geen enkele opvolger werd voorgedragen bij die verkiezing;

gelet op zijn mail van 31 januari 2020 waarin de heer Cocle zijn ontslag aanbiedt uit de functie;

overwegende dat hij daarom moet vervangen worden in die raad;

overwegende dat artikel 17 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van 08.07.1976 bepaalt dat "wanneer een werkend lid voor het verstrijken van zijn mandaat ophoudt deel uit te maken van de raad voor maatschappelijk welzijn en hij geen opvolger meer heeft, kunnen alle nog in functie zijnde gemeenteraadsleden die de akte van voordracht van het te vervangen lid hadden ondertekend, gezamenlijk een nieuw kandidaat-werkend lid en tenminste twee kandidaat-opvolgers van verschillend geslacht voordragen. In dit geval zijn deze kandidaten gekozen verklaard, de kandidaat-opvolgers in de orde van hun nummering.

Twee kandidaat-opvolgers die opeenvolgend staan op de akte van voordracht, zijn van verschillend geslacht.

(...)"

overwegende dat de akte van voordracht van de heer Cocle werd ondertekend door de heer Rik JELLEMA en mevrouw Françoise VAN MALLEGHEM; dat zij een akte van voordracht hebben ondertekend voor een kandidaat-werkend lid en zijn 4 vier kandidaat-opvolgers;

overwegende dat die akte van voordracht beantwoordt aan de voorwaarden uit de wet van 08.07.1976;

Verklaart de volgende personen gekozen, respectievelijk voor de functies van werkend lid en opvolgers voor de raad voor maatschappelijk welzijn:

- Werkend lid: de heer Christophe PIERROUX
- Opvolgers (in volgorde): mevrouw Laurence Suzanne GALLEZ, de heer Quentin Catherine PEIGNEUR, mevrouw Maria Isabel NOGUERAS VILA en de heer Jordi TIO ROTLLAN.

Affaires générales - Algemene Zaken

4 **Règlement relatif à l'octroi de primes dans le cadre du plan de revalorisation des commerçants et artisans de proximité**

Le Conseil communal,

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Considérant le rôle prépondérant des commerçants et artisans de proximité dans le dynamisme, la convivialité et la cohésion sociale des quartiers ;

Considérant les objectifs fixés dans la Note d'orientation politique qui visent, notamment, la diversification des commerces en privilégiant les commerces d'économie locale, le soutien aux commerçants et artisans en vue d'appréhender les nouvelles pratiques des consommateurs (y compris l'utilisation des nouvelles technologies) ou encore l'accompagnement des candidats entrepreneurs qui souhaitent s'installer à Etterbeek ;

Considérant les visites de terrain et l'identification des besoins et attentes des commerçants et artisans de proximité sur le territoire communal ;

Considérant la nécessité de soutenir les entrepreneurs et la création d'activités sur le territoire communal ;

Considérant les difficultés rencontrées par les indépendants et les commerces de proximité lorsqu'il s'agit de faire face à la concurrence des grandes enseignes et au déploiement grandissant des plateformes de l'e-commerce ;

Considérant l'importance de lutter contre les cellules commerciales vides ;

Considérant que le Gouvernement régional entend aussi mettre la priorité sur les commerces de proximité et la revitalisation des quartiers ;

Considérant que l'octroi d'une prime communale contribuera à valoriser et à redynamiser l'activité des commerçants et artisans locaux ;

Considérant l'article 520/332-02-02 relatif aux primes PME du service ordinaire du budget 2020 ;

Considérant l'article 520/332-02-03 portant sur le subside Entreprendre à Etterbeek du service ordinaire du budget 2020 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE d'approuver le règlement relatif à l'octroi de primes dans le cadre du plan de revalorisation des commerçants et artisans de proximité :

Règlement relatif à l'octroi de primes dans le cadre du plan de revalorisation des commerçants et artisans de proximité

Article 1 – Système Etterbeekois de primes pour la revalorisation des commerçants et artisans de proximité

La commune d'Etterbeek se dote d'un Plan de revalorisation des commerçants et artisans de proximité qui contribuent au dynamisme, à l'attractivité, à la convivialité et à la qualité de vie dans les quartiers. Le plan consiste en la création d'un système de primes visant à soutenir les commerçants et artisans de proximité selon le type de projets entrepris.

Article 2 - Définitions

Pour l'application du présent règlement, il y a lieu d'entendre par :

1° Commerçant : toute personne physique ou morale développant une activité commerciale ouverte au public sur le territoire de la commune d'Etterbeek ;

2° Artisan : toute personne physique ou morale active dans la production, la transformation, la réparation, la restauration d'objets, la prestation de services dont les activités présentent des aspects essentiellement manuels, un caractère authentique, développant un certain savoir-faire axé sur la qualité, la tradition, la création ou l'innovation ;

3° Primes :

- Prime *starter* (prime premier établissement) : la prime destinée aux commerçants et artisans installés à Etterbeek pour la première fois ;
- Prime *booster* (prime à l'investissement) : la prime destinée aux commerçants et artisans qui consentent à un nouvel investissement en vue de redynamiser ou d'étendre leur activité commerciale ou artisanale. La prime booster couvre, notamment, les missions de consultance (création d'un site web, lancement d'une plateforme e-commerce, campagne marketing), les sessions de formation l'acquisition de matériel et de mobilier nécessaire à l'activité exercée (hors stock) ou tout autre projet qui contribue, à l'appréciation du Collège des Bourgmestre et Echevins, au développement d'une activité commerciale ou artisanale ;
- Prime *upgrader* (prime à l'embellissement) : une prime destinée aux commerçants et artisans réalisant des petits travaux et rénovations en vue de la mise en valeur de l'établissement où ils exercent leur activité.

Article 3 - Montant

Dans les limites des crédits budgétaires communaux disponibles pour l'exercice en cours, le montant de la prime est fixé à 60% du montant du projet admis TVAC avec un maximum de 1.000 euros par prime. Le montant maximal de la prime est majoré de 50% (soit un plafond porté à 1500 euros), lorsque le projet admis participe aux objectifs du développement durable, notamment, la promotion de l'économie circulaire (gestion des déchets, engagement dans un circuit-court, etc.), l'utilisation d'installations permettant l'amélioration de la performance énergétique de l'établissement concerné, etc.

Le montant maximal de la prime est majoré de 50% (soit un plafond porté à 1500 euros), lorsque le projet admis participe au développement de l'économie numérique (utilisation de nouvelles technologies de l'information et de la communication, formation à l'accompagnement de la transformation économique par les TIC, etc.).

Une seule prime est octroyée par commerçant et artisan par année civile, sauf dérogation accordée par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Article 4 – Conditions d'octroi de la prime

Pour prétendre à une des primes instituées par le présent règlement, le demandeur devra remplir les conditions suivantes :

1° Etre un commerçant ou un artisan conformément aux définitions reprises à l'article 2 du présent règlement, dont le l'établissement est accessible au public les jours de la semaine, selon les horaires indiqués de manière visible, à l'exception des jours de repos légaux hebdomadaires ;

2° Etre en règle avec les dispositions légales et les réglementations fiscales, sociales et environnementales qui régissent l'exercice de la profession pour laquelle la prime est sollicitée, ainsi que vis-à-vis des prescriptions urbanistiques ;

3° Etre établi sur le territoire de la commune d'Etterbeek ou, lorsqu'il s'agit d'une demande pour une prime *starter*, s'établir professionnellement pour la première fois sur le territoire de la commune d'Etterbeek en y maintenant son activité professionnelle à titre principal pendant une période d'au moins 2 ans à dater de l'octroi de la prime ;

4° Déclarer sur l'honneur occuper moins de 10 ETP, disposer d'un chiffre d'affaires ou d'un total de bilan n'excédant pas 2 millions d'euros et ne pas exercer son activité dans un des secteurs expressément exclus conformément à l'article 6 du présent règlement ;

5° Notifier par recommandé dans les plus brefs délais au Collège des Bourgmestre et Échevins la cessation de son activité professionnelle à Etterbeek ;

6° Restituer intégralement la prime si la déclaration afférente à l'octroi de la prime s'avère être inexacte ou incomplète.

Article 5 – Formalités administratives

Pour être recevable, la demande doit être introduite par le commerçant ou l'artisan de l'établissement accessible au public dans les six mois qui suivent la réception de la facture finale du projet pour lequel une prime est sollicitée, au moyen d'un formulaire mis à disposition au Guichet unique des classes moyennes (Hôtel communal ou par mail classesmoyennes@etterbeek.be) ou téléchargeable via le site internet de la commune (www.etterbeek.be).

La demande est adressée au Guichet unique des classes moyennes soit par recommandé, soit contre accusé de réception. En cas de demande par mail au service concerné, la date du mail d'accusé de réception fait foi.

La demande doit obligatoirement être accompagnée des pièces justificatives spécifiées dans le formulaire de demande (descriptif du projet, facture, preuve de paiement, déclaration sur l'honneur, etc.). Les demandes incomplètes ne sont pas prises en compte.

Le Guichet unique des classes moyennes centralise les demandes d'octroi de prime et vérifie le respect des conditions d'octroi sur la base des pièces fournies par le demandeur.

Sur base de l'avis du Guichet unique des classes moyennes, le Collège des Bourgmestre et Echevins décide de l'attribution de la prime. Tout refus d'octroi de la prime doit être motivé.

La décision est portée à la connaissance du demandeur de la prime par courrier.

L'attribution des primes s'effectue dans l'ordre chronologique de l'introduction des demandes. Un registre de demandes de prime est tenu en fonction de la date de réception des demandes.

Toute contestation sera adressée par courrier recommandé au Collège des Bourgmestre et Echevins dans les 30 jours de la notification de la décision.

Article 6 – Exclusions

Les activités exercées dans les secteurs suivants ne pourront prétendre à la prime :

- les night-shops et les phone-shops
- les agences de paris et de jeux de hasard
- les banques et les autres institutions financières
- le secteur des assurances
- le secteur de la vente, de l'achat et de la location des biens immobiliers
- la grande distribution, y compris les supermarchés et hypermarchés

Article 7 - Litiges

Tout conflit d'interprétation des dispositions du présent règlement sera soumis au Collège des Bourgmestre et Echevins pour décision.

Article 8 – Entrée en vigueur

Le présent règlement, approuvé au Conseil communal du 17 février 2020, entre en vigueur le 01/03/2020.

Reglement betreffende de toekenning van premies in het kader van het herwaarderingsplan voor buurthandelaars en -ambachtslui

De gemeenteraad,

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de belangrijke rol die buurthandelaars en -ambachtslui spelen in het dynamisme, de gezelligheid en de sociale cohesie van de wijken;

gelet op de doelstellingen die werden vastgelegd in de politieke oriëntatienota die in het bijzonder de diversificatie van de handelszaken beogen door de voorkeur te geven aan lokale handelszaken, steun voor handelaars en ambachtslui om de nieuwe consumentengewoonten te begrijpen (met inbegrip van het gebruik van nieuwe technologieën) of de begeleiding van kandidaat-ondernemers die zich in Etterbeek willen vestigen;

gelet op de bezoeken op het terrein en de behoeften en verwachtingen die werden geïdentificeerd bij de buurthandelaars en -ambachtslui op het gemeentelijke grondgebied;

gelet op de noodzaak om ondernemers en de oprichting van activiteiten op het gemeentelijke grondgebied te steunen;

gelet op de moeilijkheden die zelfstandigen en buurthandelaars ondervinden wanneer zij moeten concurreren met grote bedrijven en met de opmars van e-commerceplatformen;

overwegende dat het belangrijk is om de strijd aan te binden met leegstaande handelsruimten;

overwegende dat ook de Gewestregering prioriteit wil geven aan buurthandelaars en de stimulering van de wijken;

overwegende dat de toekenning van een gemeentelijke premie ertoe zal bijdragen de activiteit van lokale handelaars en ambachtslui te herwaarderen en nieuw leven in te blazen;

gelet op artikel 520/332-02-02 betreffende de subsidie voor kmo's van de gewone dienst van de begroting 2020;

gelet op artikel 520/332-02-03 betreffende de subsidie Ondernemen in Etterbeek van de gewone dienst van de begroting 2020;

op voorstel van het college van burgemeester en schepenen;

BESLIST om het reglement betreffende de toekenning van premies in het kader van het herwaarderingsplan voor buurthandelaars en -ambachtslui goed te keuren:

Reglement betreffende de toekenning van premies in het kader van het herwaarderingsplan voor buurthandelaars en -ambachtslui

Artikel 1 – Etterbeeks premiesysteem voor de herwaardering van buurthandelaars en -ambachtslui

De gemeente Etterbeek voorziet zich van een plan voor de herwaardering van buurthandelaars en -ambachtslui die bijdragen tot het dynamisme, de aantrekkingskracht, de gezelligheid en de levenskwaliteit in de wijken.

Het plan bestaat erin een premiesysteem in te voeren om buurthandelaars en -ambachtslui te ondersteunen naargelang het soort projecten die zij ondernemen.

Artikel 2 – Definities

Voor de toepassing van onderhavig reglement wordt verstaan onder:

1° Handelaar: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een commerciële activiteit uitoefent die toegankelijk is voor het publiek op het grondgebied van de gemeente Etterbeek;

2° Ambachtsman/vrouw (ambachtslui): elke natuurlijke persoon of rechtspersoon actief in de productie, de transformatie, de reparatie, de restauratie van voorwerpen, de levering van diensten waarvan de activiteiten in essentie betrekking hebben op manuele aspecten, op een authentiek karakter, en die een zekere kennis ontwikkelt gericht op kwaliteit, traditie, creatie of innovatie;

3° Premies:

- Premie *starter* (premie eerste vestiging): premie bedoeld voor handelaars en ambachtslui die zich voor het eerste in Etterbeek vestigen;
- Premie *booster* (investeringspremie): premie bedoeld voor handelaars en ambachtslui die instemmen met een nieuwe investering om hun commerciële of ambachtelijke activiteit nieuw leven in te blazen of uit te breiden. De premie *booster* heeft betrekking op consultantopdrachten (maken van een website, lanceren van een e-commerceplatform, marketingcampagne), opleidingssessie, de aankoop van materiaal of meubilair dat noodzakelijk is voor de uitgeoefende activiteit (met uitzondering van stock) of elk ander project dat volgens het oordeel van het college van burgemeester en schepenen bijdraagt aan de ontwikkeling van een commerciële of ambachtelijke activiteit;
- Premie *upgrader* (verfraaiingspremie): premie bedoeld voor handelaars en ambachtslui die kleine werkzaamheden en renovaties uitvoeren om de vestiging waar zij hun activiteit uitoefenen te herwaarderen.

Artikel 3 – Bedrag

Binnen de grenzen van de beschikbare gemeentelijke begrotingskredieten voor het lopende begrotingsjaar wordt het bedrag van de premie vastgelegd op 60% van het toegestane project inclusief btw met een maximum van 1.000 euro per premie.

Het maximumbedrag wordt vermeerderd met 50% (dat is een maximumbedrag van 1.500 euro) wanneer het toegestane project bijdraagt aan de duurzame ontwikkelingsdoelstellingen, in het bijzonder het promoten van de circulaire economie (afvalbeheer, verbintenis binnen een korte keten, enz.), het gebruik van installaties om de energieprestatie van de desbetreffende vestiging te verbeteren, enz.

Het maximumbedrag wordt vermeerderd met 50% (dat is een maximumbedrag van 1.500 euro) wanneer het toegestane project bijdraagt aan de digitale economie (gebruik van nieuwe informatie- en communicatietechnologieën, opleiding voor de begeleiding van de economische transformatie via ICT, enz.).

Per kalenderjaar wordt slechts één enkele premie toegekend per handelaar en per ambachtsman/vrouw, behoudens afwijking toegestaan door het college van burgemeester en schepenen.

Artikel 4 – Toekenningsvoorwaarden van de premie

Om aanspraak te maken op een van de premies die worden ingevoerd via onderhavig reglement, moet de aanvrager aan de volgende voorwaarden voldoen.

1° Handelaar of ambachtsman/vrouw zijn volgens de definities van artikel 2 van dit reglement, van wie de vestiging op weekdays voor het publiek toegankelijk is, tijdens de uren die op een zichtbare manier zijn aangegeven, met uitzondering van de wettelijke wekelijkse rustdagen;

2° De wettelijke bepalingen en de fiscale, sociale en milieuvoorschriften die gelden voor de uitoefening

van het beroep waarvoor de premie wordt gevraagd alsook de stedenbouwkundige voorschriften naleven;

3° Gevestigd zijn op het grondgebied van de gemeente Etterbeek of, in het geval van een aanvraag voor een premie *starter*, zich voor het eerst beroepsmatig op het grondgebied van de gemeente Etterbeek vestigen en er zijn beroepsactiviteit als hoofdberoep uitoefenen gedurende een periode van minstens twee jaar vanaf de datum van toekenning van de premie;

4° Op eer verklaren minder dan tien voltijdse equivalenten in dienst te hebben, een omzet of balanstotaal van niet meer dan twee miljoen euro te hebben en geen activiteit uit te oefenen in een van de sectoren die overeenkomstig artikel 6 van dit reglement uitdrukkelijk zijn uitgesloten;

5° Het college van burgemeester en schepenen per aangetekende brief zo snel mogelijk op de hoogte brengen van de stopzetting van zijn beroepsactiviteit in Etterbeek;

6° De premie volledig terugbetalen indien de aangifte met betrekking tot de toekenning van de premie onjuist of onvolledig blijkt te zijn.

Artikel 5 – Administratieve formaliteiten

Om ontvankelijk te zijn, moet de aanvraag worden ingediend door de handelaar of de ambachtsman/vrouw van de vestiging die toegankelijk is voor het publiek binnen zes maanden die volgen op de ontvangst van de eindfactuur van het project waarvoor een premie wordt aangevraagd en dat aan de hand van een formulier dat ter beschikking wordt gesteld bij het Middenstandsloket (gemeentehuis of via e-mail naar middenstand@etterbeek.be) of te downloaden is via de website van de gemeente (www.etterbeek.be).

De aanvraag wordt bezorgd aan het Middenstandsloket hetzij per aangetekend schrijven, hetzij tegen ontvangstbevestiging. Voor aanvragen via e-mail aan de betrokken dienst geldt de datum van de mail ter ontvangstbevestiging.

Bij de aanvraag moeten de bewijsstukken worden gevoegd die worden vermeld op het aanvraagformulier (beschrijving van het project, factuur, betalingsbewijs, verklaring op eer, enz.). Onvolledige aanvragen worden niet in aanmerking genomen.

Het Middenstandsloket centraliseert alle premieaanvragen en controleert op basis van de bewijsstukken van de aanvrager of de toekenningsvoorwaarden werden nageleefd.

Op basis van het advies van het Middenstandsloket neemt het college van burgemeester en schepenen een beslissing over de toekenning van de premie. Elke weigering om de premie toe te kennen moet worden gemotiveerd.

De aanvrager van de premie wordt per brief op de hoogte gebracht van de beslissing.

De toekenning van de premies gebeurt in chronologische volgorde van indiening van de aanvragen. Er wordt een register van de premieaanvragen bijgehouden in functie van de ontvangstdatum van de aanvragen.

Betwistingen moeten per aangetekend schrijven aan het college van burgemeester en schepenen worden gericht binnen dertig dagen na kennisgeving van de beslissing.

Artikel 6 – Uitsluitingen

Activiteiten die worden uitgevoerd in de volgende sectoren kunnen geen aanspraak maken op de premie:

- nachtwinkels en phoneshops,
- gokkantoren en kansspelinrichtingen,
- banken en andere financiële instellingen,
- verzekeringssector,
- sector voor de verkoop, aankoop en verhuur van onroerende goederen,
- sector van de grote distributie, met inbegrip van supermarkten en hypermarkten.

Artikel 7 – Geschillen

Alle interpretatiegeschillen met betrekking tot de bepalingen uit onderhavig reglement worden ter beslissing voorgelegd aan het college van burgemeester en schepenen.

Artikel 8 – Inwerkingtreding

Onderhavig reglement, dat werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 17 februari 2020, treedt in werking op 01/03/2020.

5 Règlement concernant l'attribution des parcelles-potagères communales situées sur le site du Lorfor au sein du jardin Jean-Félix Hap

Le Conseil communal,

Considérant qu'en date du 21 novembre 2019, le Collège a marqué accord sur le lancement du projet de potagers participatifs situés au sein du Jardin Jean-Félix Hap ;

Considérant qu'une centaine de participant.e.s ont témoigné de beaucoup d'enthousiasme à l'égard du projet lors de la séance d'information organisée le 16 janvier 2020 ;

Considérant que le nombre de demandeurs est supérieur au nombre de parcelles-potagères et qu'il convient donc de les répartir ;

Considérant que la volonté politique est d'attribuer les parcelles cultivables en se basant sur des critères objectifs ;

DECIDE d'approuver le règlement concernant l'attribution des parcelles-potagères communales situées sur le site du Lorfor au sein du jardin Jean-Félix Hap :

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ATTRIBUTION DES PARCELLES-POTAGÈRES COMMUNALES SITUÉES SUR LE SITE DU LORFOR AU SEIN DU JARDIN JEAN-FÉLIX HAP

CHAPITRE 1 : DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1 : Définitions

Au sens du présent Règlement, il faut entendre par :

Site-potager : Le terrain composé d'une ou plusieurs parcelles cadastrales contiguës, aménagé sous la forme de différentes parcelles potagères qui sont utilisées de manière individuelle ou collective

Parcelle-potagère : Le lopin de terrain situé dans le jardin Jean-Félix Hap et destiné à la culture maraîchère

Candidat-occupant : La personne physique ou morale ayant adressé une demande conforme d'occupation d'une parcelle-potagère

Périmètre du CDQ : Le périmètre « Chasse Gray » s'articule autour de l'axe de la chaussée de Wavre entre le carrefour de la Chasse et le square dei Marmi. Il est délimité par le pont du Gerموir au sud-ouest, la chasse au sud-est et par la place Jourdan au Nord

Ménage : L'ensemble des occupants d'un même logement sans que ces personnes soient nécessairement unies par des liens de parenté. Un ménage peut être composé d'une seule personne.

Collectif non-marchand : association de plusieurs ménages, ASBL, école, institution, comité de riverains...

Construction : toute édification en bois, béton ou autres matériaux tels que chalet à outils, abri de jardin, tour à pommes de terre, serre, table de semis et compostière personnelle...

Article 2: Champ d'application

Le présent Règlement s'applique aux parcelles-potagères communales mises en occupation à titre temporaire et précaire sur le site-potager du jardin Jean-Félix Hap.

Article 3 : Répartition et aménagement des sites-potagers

Le site-potager représente une surface de 480m².

...m² sont dédiés aux collectifs non-marchands.

Les ...m² restants sont dédiés aux ménages.

CHAPITRE 2 : CANDIDATURE - CONDITIONS ET INSCRIPTION

Article 4 : Conditions d'attribution et points de priorité

Article 4.1 : Conditions d'attribution et points de priorité pour les ménages etterbeekoïses

Sur base de sa situation, le candidat-occupant se verra attribuer des points de priorité.

- 1 point de priorité est accordé aux candidats-occupants résidant dans le périmètre du Contrat de Quartier Durable « Chasse-Gray »
- 1 point de priorité est accordé aux candidats-occupants qui occupent un logement ne comprenant pas de jardin privatif, cour ou terrasse de plus de 20 m²
- 1 point de priorité est accordé aux candidats-occupants issus d'une famille nombreuse
- 2 points de priorité sont accordés aux candidats-occupants dont les revenus nets* imposables du ménage ne dépassent pas un plafond de :
 - **23.283,17 euros**, pour une personne vivant seule
 - **25.870,20 euros**, pour un ménage disposant d'un seul revenu
 - **29.565,98 euros**, pour un ménage avec plusieurs revenus

*Ces revenus sont augmentés de 2.217,44 euros pour chaque enfant à charge. Un enfant à charge reconnu handicapé = 2 enfants à charge. Les montants sont augmentés de 4.434,89 euros pour une personne majeure reconnue handicapée.

Article 4.2: Conditions d'attribution et points de priorité pour les collectifs non-marchands etterbeekoïses

Sur proposition de notation du service Participation Citoyenne (Consultations et Rencontres citoyennes), le Collège des Bourgmestres et Echevins analysera les candidatures selon les critères suivants :

- Nombre de personnes impactées par le projet
- Description du projet
- Portée pédagogique du projet
- Description de l'usage de la production

Chacun de ces critères sera noté sur dix points.

Article 5 : Inscriptions

Les demandes d'occupation des parcelles-potagères sont introduites exclusivement au moyen du formulaire établi (formulaire en annexe 1 pour les ménages, annexe 2 pour les collectifs). Une copie de moins de trois mois des informations reprises sur la puce de la carte d'identité est à joindre au dossier de candidature, pour les ménages. Pour les personnes souhaitant bénéficier des deux points de priorité accordés aux personnes dont les revenus n'excèdent pas les montants précités, une copie du dernier avertissement-extrait de rôle est nécessaire.

La candidature est déposée au service Participation Citoyenne (Consultations et Rencontres citoyennes) contre accusé de réception pendant les heures d'ouverture de celui-ci ou par courriel à x@etterbeek.be. Si le dossier est complet, le candidat-occupant reçoit directement un accusé de réception mentionnant la date de l'inscription et le numéro de candidature.

La date et l'heure de l'accusé de réception fait foi quant à la date d'introduction de la candidature.

Article 6 : Registre

Le service Participation Citoyenne (Consultations et Rencontres citoyennes) de la commune tient un registre des candidatures.

Le registre indique le numéro de la candidature, le nom et l'adresse du candidat ainsi que le nombre de points que détient chaque candidat-occupant.

Le registre classe les candidatures en fonction du nombre de points des candidats-occupants. Les parcelles-potagères seront attribuées aux candidats-occupants détenant le plus de points. En cas d'égalité, l'ordre chronologique d'introduction des demandes prévaut.

Le registre est accessible pour consultation aux candidats inscrits et aux conseillers communaux conformément à la Nouvelle Loi Communale.

Le candidat-occupant est tenu d'informer le service Participation Citoyenne (Consultations et Rencontres citoyennes) sans délai de tout changement dans sa situation qui affecterait le nombre de points.

Si un changement de situation qui affecte le nombre de points du candidat survient après que la parcelle-potagère lui ait été attribuée, il est autorisé à occuper celle-ci pour la durée initialement prévue. Lors de la procédure de réattribution des parcelles, le nombre de points du candidat sera recalculé et le candidat sera à nouveau inscrit au registre.

Le service Participation de la commune procédera annuellement à une analyse du registre et en fera rapport au Collège des Bourgmestre et Échevins.

Article 7 : Protection des données

Le service Participation Citoyenne collecte les données personnelles en vue de permettre la sélection des candidats sur base des critères cités à l'article 4.1 avec conservation des preuves des critères d'attribution ainsi que la tenue d'une liste de réserve.

Ces données ne sont transmises à aucun tiers.

Le candidat ou l'occupant peut à tout moment demander de consulter ou de rectifier ses données en contactant le service Participation Citoyenne. Il peut demander de faire supprimer ses données s'il est sur liste d'attente.

CHAPITRE 3 : OCCUPATION ET PROCEDURE D'ATTRIBUTION

Article 8 : Procédure d'attribution

Chaque fois qu'il doit attribuer une parcelle, le Collège des Bourgmestre et Échevins contacte par courrier ou courriel le candidat-occupant détenant le plus de points et dont la candidature est la plus ancienne.

Ce courrier ou courriel l'informe de la disponibilité de la parcelle et est accompagné d'un formulaire de réponse et d'un plan précisant la localisation et la délimitation de la parcelle-potagère proposée.

Le candidat-occupant est invité à renvoyer dans les 15 jours le formulaire de réponse complété.

Le refus d'une parcelle entraîne la radiation du registre. Le candidat-occupant radié du registre peut à tout moment introduire une nouvelle demande conforme au règlement.

L'absence de réaction dans les 15 jours entraîne la radiation de sa candidature sauf si le candidat-occupant justifie son attitude dans les 15 jours et que le Collège accepte cette justification.

Article 9: conditions d'occupation

La parcelle-potagère est mise à disposition des occupants gratuitement.

La commune met à disposition des occupants une base d'outils, qui sera stockée dans l'abri de jardin situé dans le jardin Jean-Félix Hap. Il sera à charge des occupants de les remplacer en cas de détérioration ou de vol. Les occupants sont libres d'ajouter des outils supplémentaires, à leurs frais, s'ils jugent cela nécessaire.

Il sera à charge des occupants de financer les graines et semences.

CHAPITRE 4 : DUREE DES ATTRIBUTIONS ET GESTION DES PARCELLES

Article 10 : Durée d'occupation des parcelles-potagères

Les parcelles-potagères sont mises à disposition pour une durée de deux ans, renouvelable une fois.

Au plus tard six mois avant la date butoir, une procédure de réattribution des parcelles est lancée. Les occupants sont avertis, par courrier ou courriel, de l'échéance de l'occupation et questionnés quant à leur volonté de renouveler ou non de celui-ci. A défaut de réponse, ou en cas de réponse négative dans les trois mois de notification du courrier ou courriel, l'occupation n'est pas reconduite et la parcelle est attribuée, à l'échéance, à un candidat selon les règles d'attribution prévues à l'article 7 de ce règlement.

L'occupant pourra mettre fin à l'occupation, à tout moment, moyennant un préavis de trois mois.

Moyennant le même préavis, la commune pourra mettre fin à l'occupation à tout moment, si l'occupant ne respecte pas le règlement, après une mise en demeure préalable restée sans effet. En cas de faute grave de la part de l'occupant, la commune pourra mettre fin à l'occupation sans préavis.

Article 11 : Gestion et entretien des parcelles

§1 Les parcelles-potagères mises à disposition des citoyens sont destinées à la production maraîchère pour la consommation privée et dans un but non lucratif

§2 Il est strictement interdit de céder, scinder, échanger ou faire cultiver la parcelle potagère par une tierce personne sans autorisation préalable de la commune. S'il se trouve dans l'impossibilité de cultiver sa parcelle-potagère ou de maintenir son terrain dans un état d'entretien normal, l'occupant est tenu d'en avertir la commune.

§3 Les dimensions des parcelles-potagères et des chemins communs ne peuvent être modifiées par les occupants.

§4 Les occupants des différentes parcelles-potagères réalisent en commun les travaux d'entretien général du site et de ses abords immédiats. En cas de négligence, la commune se réserve le droit d'exiger la remise en état des lieux. A cet effet, un PV sera établi par le fonctionnaire délégué du service Environnement, détaillant le délai de remise en état des lieux et les travaux à effectuer. La commune peut fournir éventuellement une aide logistique pour certains travaux.

§5 Aucune construction ne pourra être érigée sur les parcelles-potagères sans l'accord préalable du Collège des Bourgmestre et Echevins

§6 L'occupant de la parcelle-potagère s'engage à :

- Tout au long de l'année, veiller au bon aménagement, à la propreté et à l'entretien de la parcelle-potagère mise à disposition et, de manière générale, d'en user en « bon père de famille » selon la notion consacrée reprise au code civil et dans la jurisprudence ;
- Éviter toute nuisance pour le voisinage en respectant les heures d'ouverture du jardin Jean-Félix Hap;

- Cultiver en ayant recours à des méthodes de cultures biologiques, sans pesticides, herbicides ou engrais chimiques et ne pas recourir à des semences génétiquement modifiées. Seuls sont autorisés les biocides utilisés en agriculture biologique, pour autant que des mesures préventives de lutte contre les maladies et ravageurs aient effectivement été appliquées en amont. Seuls les amendements provenant de compost ou de décoction naturelle sont autorisés ;
- Ne pas cultiver des plantes invasives et de grands développements comme l'arbre à papillon, la renouée du Japon, la balsamine de l'Himalaya, arbre à tige...
- Participer à d'éventuelles réunions de coordination
- Participer à la dynamique collective et s'investir en ce qui concerne la gestion de l'eau, du compost, des outils...

§7 Le service Environnement de la commune procèdera à une visite annuelle, lors de la pleine saison, pour juger de l'état de la parcelle-potagère. En cas de non-occupation ou de mauvaise gestion de la parcelle, l'occupant devra se justifier auprès du service Environnement. Si la justification n'est pas recevable, la parcelle sera réattribuée selon les règles d'attribution prévues à l'article 7.

CHAPITRE 4: AUTRES DISPOSITIONS

Article 11: Recours

En cas de litige, seuls les tribunaux de l'arrondissement de Bruxelles sont compétents.

Article 12: Entrée en vigueur

Le présent Règlement entre en vigueur dans les délais légaux de publication.

Reglement betreffende de toekenning van de gemeentelijke moestuinpercelen op de Lorforsite in de Jean-Félix Haptuin.

De gemeenteraad,

overwegende dat het college op 21 november 2019 akkoord is gegaan met de lancering van het project voor de participatieve moestuinen in de Jean-Félix Haptuin;

overwegende dat een honderdtal aanwezigen erg enthousiast waren over het project tijdens de infosessie op 16 januari 2020;

overwegende dat het aantal aanvragen veel groter is dan het aantal moestuinpercelen en dat het aangewezen is om te kiezen;

overwegende dat het de politieke wil is om de bebouwbare percelen toe te kennen op basis van objectieve criteria;

BESLIST om het reglement betreffende de toekenning van de gemeentelijke moestuinpercelen op de Lorforsite in de Jean-Félix Haptuin goed te keuren:

REGLEMENT BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN DE GEMEENTELIJKE MOESTUINPERCELEN OP DE LORFORSITE IN DE JEAN-FELIX HAPTUIN

HOOFDSTUK 1: ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1: Definities

Voor de toepassing van onderhavig reglement wordt verstaan onder:

Moestuinsite: terrein dat bestaat uit een of meer aaneengesloten kadastrale percelen, aangelegd in de vorm van verschillende moestuinpercelen die individueel of collectief worden gebruikt.

Moestuinperceel: het lapje grond gelegen in de Jean-Félix Haptuin dat bestemd is voor tuinbouw.

Kandidaat-gebruiker: de natuurlijke persoon of rechtspersoon die een geldige aanvraag heeft ingediend voor het gebruik van een moestuinperceel.

Perimeter van het DWC: de perimeter “Jacht-Gray” loopt rond de as van de Waversesteenweg tussen het Jachtkruispunt en het dei Marmiplein. De perimeter wordt afgebakend door de Mouterijbrug in het zuidwesten, de Jacht in het zuidoosten en het Jourdanplein in het noorden.

Gezin: het geheel van bewoners van eenzelfde woning zonder dat die personen noodzakelijkerwijs aan elkaar verwant zijn. Een gezin kan uit een enkele persoon bestaan.

Non-profitorganisatie: vereniging van verschillende gezinnen, vzw, school, instelling, buurtcomité...

Constructie: elke constructie in hout, beton of andere materialen zoals een gereedschapshuisje, tuinhuis, aardappeltoren, serre, zaaitafel, een persoonlijke compostrecipiënt...

Artikel 2: Toepassingsgebied

Onderhavig reglement is van toepassing op de gemeentelijke moestuinpercelen die tijdelijk en ten preciaire titel in gebruik worden gegeven op de moestuinsite van de Jean-Félix Haptuin.

Artikel 3: Verdeling en aanleg van de moestuinsites

De moestuinsite heeft een oppervlakte van 480 m².

... m² zijn bedoeld voor de non-profitorganisaties.

De overige ... m² zijn bedoeld voor de gezinnen.

HOOFDSTUK 2: KANDIDATUUR - VOORWAARDEN EN INSCHRIJVING

Artikel 4: Toekenningsvoorwaarden en voorrangspunten

Artikel 4.1: Toekenningsvoorwaarden en voorrangspunten voor Etterbeekse gezinnen

Op basis van zijn situatie krijgt de kandidaat-gebruiker voorrangspunten.

- 1 voorrangspunt wordt toegekend aan de kandidaat-gebruikers die in de perimeter van het Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray” wonen.
- 1 voorrangspunt wordt toegekend aan de kandidaat-gebruikers die in een woning wonen zonder privétuin, binnenplaats of terras van meer dan 20 m².
- 1 voorrangspunt wordt toegekend aan de kandidaat-gebruikers die uit een groot gezin komen.
- 2 voorrangspunten worden toegekend aan de kandidaat-gebruikers van wie het netto belastbaar inkomen van het gezin niet hoger is dan:
 - **23.283,17 euro**, voor een persoon die alleen woont;
 - **25.870,20 euro**, voor een gezin met één inkomen
 - **29.565,98 euro**, voor een gezin met meerdere inkomens

* Die inkomens worden verhoogd met 2.217,44 euro per kind ten laste. Een kind ten laste met een erkende handicap = 2 kinderen ten laste. De bedragen worden verhoogd met 4.434,89 euro voor een meerderjarig

persoon met een erkende handicap.

Artikel 4.2: Toekenningsvoorwaarden en voorrangspunten voor Etterbeekse non-profitorganisaties

Op basis van een voorstel van de dienst Burgerparticipatie (Burgerraadplegingen en -ontmoetingen) zal het college van burgemeester en schepenen de kandidaturen analyseren aan de hand van de volgende criteria:

- Aantal personen waarop het project een invloed heeft
- Beschrijving van het project
- Pedagogische draagwijdte van het project
- Beschrijving van het gebruik van de opbrengsten

Aan elk van die criteria zal een cijfer op tien worden gegeven.

Artikel 5: Inschrijvingen

De aanvragen voor het gebruik van de moestuinpercelen worden uitsluitend ingediend aan de hand van het daartoe bestemde formulier (formulier in bijlage 1 voor de gezinnen, bijlage 2 voor de non-profitorganisaties). Gezinnen moeten een kopie van minder dan drie maanden oud van de informatie op de chip van de identiteitskaart bij het kandidatuurdossier voegen. Voor personen die in aanmerking wensen te komen voor de twee voorrangspunten die worden toegekend aan personen met een inkomen dat de bovengenoemde bedragen niet overschrijdt, is een kopie van het recentste aanslagbiljet vereist.

De aanvraag moet worden ingediend bij de dienst Burgerparticipatie (Burgerraadplegingen en -ontmoetingen) tegen ontvangstbevestiging tijdens de openingsuren of via e-mail aan x@etterbeek.be. Als het dossier volledig is, ontvangt de kandidaat-gebruiker onmiddellijk een ontvangstbevestiging met vermelding van de datum van inschrijving en het kandidatuurnummer.

De datum en het tijdstip van de ontvangstbevestiging zijn het bewijs van de datum van indiening van de aanvraag.

Artikel 6: Register

De dienst Burgerparticipatie (Burgerraadplegingen en -ontmoetingen) van de gemeente houdt een register bij van de kandidaturen.

In het register staat het kandidatuurnummer, de naam en het adres van de kandidaat en het aantal punten dat elke kandidaat-gebruiker heeft.

Het register rangschikt de aanvragen op basis van het aantal punten van de kandidaat-gebruikers. De moestuinpercelen worden toegewezen aan de kandidaat-gebruikers met de meeste punten. In geval van een gelijke stand is de chronologische volgorde van indiening van de aanvragen doorslaggevend.

Het register kan worden geraadpleegd door ingeschreven kandidaten en door de gemeenteraadsleden in overeenstemming met de Nieuwe Gemeentewet.

De kandidaat-gebruiker is verplicht om de dienst Burgerparticipatie (Burgerraadplegingen en -ontmoetingen) onmiddellijk op de hoogte te brengen van elke wijziging van zijn situatie die gevolgen zou hebben voor het aantal punten.

Als een verandering in de situatie van de kandidaat die van invloed is op het aantal punten plaatsvindt nadat het moestuinperceel aan hem is toegewezen, heeft hij toestemming om het perceel te gebruiken voor de duur die aanvankelijk was gepland. Tijdens de procedure voor de herverdeling van de percelen wordt het aantal punten van de kandidaat opnieuw berekend en wordt de aanvrager opnieuw in het register ingeschreven.

De dienst Participatie van de gemeente voert jaarlijks een analyse van het register uit en brengt verslag uit aan het college van burgemeester en schepenen.

Artikel 7: Gegevensbescherming

De dienst Burgerparticipatie verzamelt persoonsgegevens om de kandidaten te kunnen selecteren op basis

van de in artikel 4.1 bedoelde criteria. Het bewijs van de gunningscriteria wordt bijgehouden net zoals een reservelijst.

De gegevens worden niet doorgegeven aan derden.

De kandidaat of de gebruiker kan op elk moment vragen om zijn gegevens te raadplegen of te corrigeren door contact op te nemen met de dienst Burgerparticipatie. Hij kan vragen om zijn gegevens te laten verwijderen als hij op de wachtlijst staat.

HOOFDSTUK 3: GEBRUIK EN TOEKENNINGSPROCEDURE

Artikel 8: Toekenningsprocedure

Elke keer wanneer het een perceel moet toewijzen, neemt het college van burgemeester en schepenen per post of via e-mail contact op met de kandidaat-gebruiker met de meeste punten en de oudste kandidatuur.

Deze brief of e-mail informeert hem over de beschikbaarheid van het perceel en wordt vergezeld van een antwoordformulier en een plan waarin de locatie en de afbakening van het voorgestelde moestuinperceel worden aangegeven.

De kandidaat-gebruiker wordt verzocht om het ingevulde antwoordformulier binnen 15 dagen terug te sturen.

Weigering van een perceel heeft tot gevolg dat de kandidaat uit het register wordt geschrapt. Een kandidaat-gebruiker die uit het register is geschrapt, kan op elk moment een nieuwe aanvraag indienen overeenkomstig het reglement.

Indien niet binnen 15 dagen wordt geantwoord, wordt de aanvraag geannuleerd, tenzij de kandidaat-gebruiker zijn houding binnen 15 dagen rechtvaardigt en het college deze motivering aanvaardt.

Artikel 9: Gebruiksvoorwaarden

Het moestuinperceel wordt gratis ter beschikking gesteld van de gebruikers.

De gemeente stelt de gebruikers een basispakket van gereedschap ter beschikking, dat wordt opgeslagen in het tuinhuisje in de Jean-Félix Haptuin. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruikers om het gereedschap te vervangen in geval van schade of diefstal. Het staat de gebruikers vrij om, op eigen kosten, extra gereedschap toe te voegen als zij dat nodig achten.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruikers om voor het zaaigoed te betalen.

HOOFDSTUK 4: DUUR VAN DE TOEKENNING EN BEHEER VAN DE PERCELEN

Artikel 10: Duur van het gebruik van de moestuinpercelen

De moestuinpercelen worden ter beschikking gesteld voor een periode van twee jaar, die één keer kan worden verlengd.

Uiterlijk zes maanden voor de uiterste datum wordt een procedure voor de herverdeling van de percelen opgestart. De gebruikers worden per post of via e-mail op de hoogte gebracht van het verstrijken van de gebruikperiode en worden bevraagd naar hun bereidheid om die periode al dan niet te verlengen. Bij gebrek aan een antwoord of bij een negatief antwoord binnen drie maanden na de kennisgeving van de brief of e-mail wordt de bezetting niet verlengd en wordt het perceel op de vervaldatum toegewezen aan een kandidaat volgens de toekenningsregels uit artikel 7 van dit reglement.

De gebruiker kan op elk moment een einde maken aan het gebruik op voorwaarde van een opzegtermijn van drie maanden.

Met inachtneming van dezelfde opzegtermijn kan de gemeente het gebruik op elk moment beëindigen indien de gebruiker zich niet aan het reglement houdt nadat een voorafgaande ingebrekestelling zonder gevolg is gebleven. In geval van ernstig fout van de gebruiker kan de gemeente het gebruik zonder opzegtermijn beëindigen.

Artikel 11: Beheer en onderhoud van de percelen

§1 De moestuinpercelen die ter beschikking van de burgers worden gesteld zijn bestemd voor de productie van groenten voor particuliere consumptie en zonder winstoogmerk.

§2 Het is ten strengste verboden om het moestuinperceel over te dragen, te verdelen, te ruilen of te laten bewerken door een derde zonder voorafgaande toestemming van de gemeente. Als hij niet in de mogelijkheid is om het moestuinperceel te verbouwen of de grond in een normale staat van onderhoud te houden, is de gebruiker verplicht om de gemeente hiervan op de hoogte te brengen.

§3 De afmetingen van de moestuinpercelen en de gemeenschappelijke paden mogen niet door de gebruikers worden gewijzigd.

§4 De gebruikers van de verschillende moestuinpercelen voeren samen de algemene onderhoudswerkzaamheden op de site en in de directe omgeving uit. In geval van nalatigheid behoudt de gemeente zich het recht voor om te eisen dat de site wordt hersteld. Daartoe wordt door de gedelegeerde ambtenaar van de dienst Leefmilieu een proces-verbaal opgesteld waarin de termijn voor de herstelling van de site en de uit te voeren werkzaamheden wordt aangegeven. De gemeente kan voor bepaalde werkzaamheden logistieke hulp bieden.

§5 Op de moestuinpercelen mogen geen constructies worden opgetrokken zonder voorafgaande toestemming van het college van burgemeester en schepenen.

§ 6De gebruiker van het moestuinperceel verbindt zich ertoe om:

- Het hele jaar door te zorgen voor de goede inrichting, de netheid en het onderhoud van het ter beschikking gestelde moestuinperceel en, in het algemeen, om het als een “goede huisvader” te gebruiken volgens de betekenis die is vastgelegd in het Burgerlijk Wetboek en in de rechtspraak;
- Overlast voor de omwonenden te vermijden door de openingsuren van de Jean-Félix Haptuin te respecteren;
- Om te telen met behulp van biologische teeltmethoden, zonder pesticiden, onkruidverdelgers of chemische meststoffen en om geen genetisch gemanipuleerde zaden te gebruiken. Enkel biociden die in de biologische landbouw worden gebruikt zijn toegestaan op voorwaarde dat de preventieve maatregelen ter bestrijding van ziekten en plagen eerder effectief werden toegepast. Alleen bodemverbeteraars afkomstig van compost of natuurlijke aftreksels zijn toegestaan;
- Geen invasieve planten en grote soorten zoals vlinderstruiken, Japanse duizendknoop, reuzenbalsemien, stambomen te telen;
- Eventuele coördinatievergaderingen bij te wonen;
- Deel te nemen aan de collectieve dynamiek en zich in te zetten voor het waterbeheer, de compostplaats, het gereedschap...

§7 De dienst Leefmilieu van de gemeente brengt jaarlijks tijdens het hoogseizoen een bezoek om de toestand van het moestuinperceel te beoordelen. In geval van niet-gebruik of slecht beheer van het perceel zal de gebruiker zich moeten verantwoorden tegenover de dienst Leefmilieu. Indien de rechtvaardiging niet ontvankelijk is, wordt het perceel opnieuw toegewezen volgens de in artikel 7 bedoelde toekenningsregels.

HOOFDSTUK 4: ANDERE BEPALINGEN

Artikel 11: Beroep

In geval van geschillen zijn enkel de rechtbanken van het arrondissement Brussel bevoegd.

Artikel 12: Inwerkingtreding

Onderhavig reglement treedt in werking binnen de wettelijke termijnen voor publicatie.

Personnel enseignant - Onderwijzend personeel

6 Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek « Ernest Richard » - Ouverture d'un premier appel à candidatures pour une désignation à titre temporaire dans la fonction de directeur/trice adjoint/e - Entérinement

Le conseil communal,

Vu la délibération du 25/06/2018 désignant, à titre temporaire, Monsieur Simon SERVAIS dans la fonction de sous-directeur au sein du centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek « Ernest Richard », à raison de 36/36, avec effet au 01/09/2018 ;

Considérant que l'intéressé a souhaité mettre fin, de commun accord avec le Pouvoir organisateur, à sa désignation à titre temporaire dans la fonction de sélection de sous-directeur, avec effet au 22/01/2020 ;

Considérant qu'il y avait, dès lors, lieu de lancer un premier appel à candidatures pour une désignation à titre temporaire dans la fonction de directeur/trice adjoint/e du centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek « Ernest Richard », conformément aux dispositions du décret du 06/06/1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, tel qu'amendé par le décret du 14/03/2019 modifiant diverses dispositions relatives aux fonctions de directeur et directrice, aux autres fonctions de promotion et aux fonctions de sélection ;

Considérant qu'en vertu du décret du 06/06/1994 susmentionné, le pouvoir organisateur a l'obligation de consulter la commission paritaire locale (CoPaLoc) sur le profil de la fonction à pourvoir ; qu'en date du 16/01/2020, les membres de la COPALOC ont approuvé l'ouverture dudit appel du 17/01/2020 au 30/01/2020 (soit pendant le délai minimum de 10 jours ouvrables requis), vu l'imminence du départ du sous-directeur ;

Considérant qu'il y a, dès lors, lieu d'entériner l'ouverture de cet appel, tel qu'il est repris en annexe, du 17/01/2020 au 30/01/2020 ;

DECIDE d'entériner l'ouverture du premier appel à candidatures pour une désignation à titre temporaire dans la fonction de directeur/trice adjoint/e au sein du centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek « Ernest Richard », tel qu'il est repris en annexe, du 17/01/2020 au 30/01/2020, sachant que le poste était à pourvoir à partir du 23/01/2020 et que les membres de la COPALOC ont également approuvé l'ouverture dudit appel en date du 16/01/2020.

“Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard”- Opening van een eerste kandidatenoproep voor een tijdelijke benoeming in de functie van onderdirecteur/trice - Bekrachtiging

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van 25/06/2018 tot tijdelijke benoeming van de heer Simon SERVAIS in de functie van onderdirecteur in het “Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard” voor 36/36 met inwerkingtreding vanaf 01/09/2018;

overwegende dat de betrokkene, in overleg met de inrichtende macht, een einde wilde maken aan zijn tijdelijke benoeming in het selectieambt van onderdirecteur met ingang vanaf 22/01/2020;

overwegende dat het bijgevolg aangewezen was om een eerste kandidatuuroproep te lanceren voor een tijdelijke benoeming in de functie van adjunct-directeur/directrice in het “Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard”, in overeenstemming met de bepalingen van het decreet van 06/06/1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, zoals bij amendement gewijzigd door het decreet van 14/03/2019 tot wijziging van bepaalde bepalingen betreffende de functies van directeur en directrice, betreffende andere bevorderingsambten en betreffende de selectieambten;

overwegende dat de inrichtende macht op grond van het bovengenoemde decreet van 06/06/1994 ertoe verplicht is om de lokale paritaire commissie (LOPACO) te raadplegen over het profiel van de in te vullen functie; dat de leden van de LOPACO de opening van die oproep van 17/01/2020 tot 30/01/2020 (te weten gedurende de vereiste minimumperiode van 10 werkdagen) hebben goedgekeurd op 16/01/2020 gezien het naderende vertrek van de onderdirecteur;

overwegende dat het bijgevolg aangewezen is om de opening van die oproep, zoals hierbij gevoegd, van 17/01/2020 tot 30/01/2020 te bekrachtigen;

BESLIST om de opening van een eerste kandidatenoproep voor een tijdelijke benoeming in de functie van adjunct-directeur/trice van het “Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard”, zoals hierbij gevoegd, van 17/01/2020 tot 30/01/2020 te bekrachtigen wetende dat de functie ingevuld moest worden vanaf 23/01/2020 en dat de leden van de LOPACO de opening van die oproep eveneens hebben goedgekeurd op 16/01/2020.

1 annexe / 1 bijlage

Appel Directeur Adjoint - CESE ERNEST RICHARD - 2019-2020.pdf

Contentieux - Geschillen

7 Protocole d'accord avec le Parquet de Bruxelles concernant les infractions mixtes du Règlement Général de Police Commun – Adoption

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment les articles 119 et 119 *bis* ;

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales ;

Vu l'Arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant les conditions et le modèle du protocole d'accord en exécution de l'article 23 de la loi relative aux sanctions administratives communales ;

Vu le Règlement Général de Police commun aux dix-neuf Communes bruxelloises, approuvé par le Conseil Communal en séance du 20 janvier 2020, qui entrera en vigueur le 1^{er} mars 2020 ;

Considérant que la loi du 24 juin 2013 dispose en son article 3, 1^o et 2^o que le conseil communal peut prévoir dans ses règlements ou ordonnances une sanction administrative pour les infractions visées d'une part aux articles 398, 448, et 521, alinéa 3, du Code pénal, et d'autre part aux articles 461, 463, 526, 534*bis*, 534*ter*, 537, 545, 559, 1^o, 561, 1^o, 563, 2^o et 3^o et 563 *bis*, du Code pénal ; Que ces infractions sont également appelées « infractions mixtes » ;

Considérant que l'article 23, § 1er, 1^{er} alinéa, de la loi du 24 juin 2013 prévoit qu'en ce qui concerne ces infractions, le conseil communal peut ratifier un protocole d'accord conclu entre le procureur du Roi compétent et le Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s ;

Considérant qu'il y a donc lieu de conclure un nouveau protocole d'accord concernant les infractions mixtes ;

Considérant qu'il est nécessaire que le protocole entre en vigueur en même temps que le Règlement Général de Police Commun, à savoir le 1^{er} mars 2020 ;

Considérant que le Protocole ne sera valide qu'une fois adopté par le Conseil et signés par le Parquet et par le Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s.

DECIDE

D'adopter le Protocole d'accord entre le Parquet de Bruxelles et le Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s concernant les infractions mixtes tel que repris ci-après :

**PROTOCOLE D'ACCORD
RELATIF AUX SANCTIONS ADMINISTRATIVES COMMUNALES
EN CAS D'INFRACTIONS MIXTES**

**Infractions mixtes visées à l'article 3, 1^o et 2^o de la loi du
24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales**

ENTRE :

La Commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s, au nom duquel agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Madame Annick PETIT, Secrétaire communal, en exécution de la décision du Conseil communal du 17 février 2020 ;

ET

Le Procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, représenté par Monsieur le Procureur du Roi Jean-Marc MEILLEUR ;

IL EST EXPOSE CE QUI SUIT :

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, notamment l'article 23, §1^{er}, alinéa 1^{er}, pour ce qui concerne les infractions mixtes, à l'exception des infractions de roulage, et l'article 23, §1^{er}, alinéa 5, pour ce qui concerne les infractions de roulage ;

Vu les articles 119bis, 123 et 135, §2, de la Nouvelle Loi Communale ;

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

A. Cadre légal

La loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales (*M.B.*, 1^{er} juillet 2013), ci-après dénommée “loi SAC”, dispose dans son article 3, 1^o et 2^o, que le conseil communal peut prévoir dans ses règlements ou ordonnances une sanction administrative pour les infractions suivantes au Code pénal :

- a. Article 398
- b. Article 448
- c. Article 521, 3^{ème} alinéa
- d. Article 461
- e. Article 463
- f. Article 526
- g. Article 534*bis*
- h. Article 534*ter*
- i. Article 537
- j. Article 545
- k. Article 559, 1^o
- l. Article 561, 1^o
- m. Article 563, 2^o
- n. Article 563, 3^o
- o. Article 563*bis*

Pour les infractions ci-dessus, un protocole d'accord peut être conclu entre le procureur du Roi compétent et le Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s concernant les infractions mixtes. Ce protocole respecte l'ensemble des dispositions légales concernant notamment les procédures prévues pour les contrevenants et ne peut déroger aux droits de ceux-ci.

B. Cadre conventionnel

Article 1. Echange d'informations

Toutes les parties s'engagent à collaborer et à s'informer dans les limites de leurs compétences et garantissent la confidentialité de ces échanges.

A cet effet, le procureur du Roi désigne un ou plusieurs magistrats de son arrondissement, ci-après dénommé(s) le(s) “magistrat(s) de référence SAC”. Les magistrats de référence pourront être contactés par les villes/communes liées par le présent accord en cas de difficultés concernant l'application de la loi ou le présent accord ou pour obtenir des informations sur les suites réservées à certains procès-verbaux.

Les coordonnées des magistrats de référence, et des personnes de référence au sein des villes/communes sont échangées entre les différents partenaires. La correspondance et/ou les échanges téléphoniques et/ou les courriers électroniques relatifs aux sanctions administratives leur seront adressés.

Les parties s'engagent à signaler sans délai toute modification des coordonnées des personnes citées ci-dessus.

Article 2. Traitement des infractions mixtes

1) Préambule

Conformément à la circulaire n° 1/2006 du Collège des procureurs généraux (version révisée du

30/01/2014), le présent accord ne concerne que les infractions commises par des personnes majeures.

2) Quant au traitement différencié selon les infractions mixtes

2.1. Le procureur du Roi s'engage à ne pas entamer de poursuites pour les infractions mixtes ci-après énumérées et les communes concernées s'engagent à traiter les infractions dûment constatées :

ART 448 CP : Injures

ART 526, 534bis, 534ter, 537, 545, 559-1°, 563-2° CP : Dégradations sauf sur véhicule

ART 461 et 463 CP : Vol à l'étalage pour un préjudice d'un montant total inférieur à 250 euros, commis par un auteur identifié ou identifiable (ex : au moyen d'images vidéos, d'une immatriculation,...)

ART 561,1° CP : Tapage nocturne

ART 563,3° CP : Voies de fait et violences légères

ART 563 bis CP : Visage non identifiable dans l'espace public

2.2. Le procureur du Roi s'engage à apporter une suite (selon les modalités de sa politique de poursuites) aux infractions mixtes ci-après énumérées, pour lesquelles aucune copie du procès-verbal n'est transmise au fonctionnaire sanctionnateur :

ART 398 CP : Coups et blessures volontaires

ART 521-3° CP : Dégradations sur véhicule

ART 461 et 463 CP : Vol simple, vol à l'étalage à partir de 250 euros.

3) Modalités particulières

- Si les faits visés dans le présent protocole sont liés à d'autres faits, ou phénomènes (p.ex. violences intrafamiliales), qui n'entrent pas en ligne de compte pour les sanctions administratives ou ont débouché sur une privation de liberté, l'application de la procédure des sanctions administratives est exclue. Il en est de même en ce qui concerne la qualité du suspect, par exemple lorsqu'il est connu comme agissant en « bande urbaine ».
- Au cas où le fonctionnaire sanctionnateur compétent constate, en appliquant la procédure visant à infliger une amende administrative communale, que le suspect s'est manifestement encore rendu coupable d'autres délits, il dénoncera les faits, par application de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, au magistrat de référence SAC.
- Compte tenu de la nature des faits dénoncés, le magistrat de référence SAC décidera s'il s'engage à apporter une suite pour l'ensemble des faits y compris celui ou ceux pour lesquels la procédure administrative était engagée. Il en informera, dans un délai de 2 mois de la dénonciation, le fonctionnaire sanctionnateur lequel clôturera la procédure administrative. Sans décision du

procureur du Roi, le fonctionnaire sanctionnateur n'a plus la possibilité d'infliger une amende administrative.

- Au cas où il s'agit de constatations au sujet d'un suspect inconnu, il ne sera pas transmis de copie du procès-verbal au fonctionnaire sanctionnateur. Si le suspect initialement inconnu est identifié par la suite, le procureur du Roi peut décider de ne pas engager de poursuites et transférer l'affaire au fonctionnaire sanctionnateur compétent.
- Au cas où il s'agit de constatations au sujet d'un suspect sans inscription au registre de la population, il ne sera pas transmis de copie du procès-verbal au fonctionnaire sanctionnateur et Le procureur du Roi s'engage à y apporter une suite (selon les modalités de sa politique de poursuites).

Article 3.

La présente convention est conclue sous la condition résolutoire de l'annulation, par l'autorité de tutelle dont dépend la commune ou la ville, de la délibération du Conseil communal approuvant la présente convention.

Article 4.

Les différents partenaires se réuniront au moins une fois par an afin d'évaluer la situation et de faire le point sur les différentes procédures mises en place.

Fait à Etterbeek, le, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties.

Pour la commune d'Etterbeek,

Le Secrétaire communal,

Le Bourgmestre,

Annick PETIT

Vincent DE WOLF

Pour le Parquet du Procureur du Roi de Bruxelles,

Protocolakkoord met het Parket van Brussel betreffende de gemengde inbreuken op het Gemeenschappelijk Algemeen Politierglement – Goedkeuring

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder de artikels 119 en 119 *bis* ;

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties ;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de nadere voorwaarde en het model van het protocolakkoord in uitvoering van artikel 23 van de wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties ;

Gelet op het gemeenschappelijke algemeen politiereglement van de negentien Brusselse gemeenten, dat werd goedgekeurd door de gemeenteraad in zijn zitting van 20 januari 2020 en dat op 1 maart 2020 in werking zal treden ;

Overwegende dat de wet van 24 juni 2013 in artikel 3, 1° en 2° bepaalt dat de gemeenteraad in zijn reglementen of verordeningen een administratieve sanctie kan voorzien voor inbreuken bedoeld in de artikelen 398, 448 en 521, derde lid, van het Strafwetboek en voor inbreuken bedoeld in de artikelen 461, 463, 526, 534bis, 534ter, 537, 545, 559, 1°, 561, 1°, 563, 2° en 3° en 563bis van het Strafwetboek ; Dat deze inbreuken ook wel “gemengde inbreuken” worden genoemd ;

Overwegende dat artikel 23, §1, alinea 1 van de wet van 24 juni 2013 voorziet dat de gemeenteraad met betrekking tot deze inbreuken een protocolakkoord kan bekrachtigen dat gesloten werd tussen de bevoegde procureur des Konings en het college van burgemeester en schepenen ;

Overwegende dat het dus aangewezen is om een nieuw protocolakkoord te sluiten betreffende de gemengde inbreuken;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat het protocol op hetzelfde moment in werking treedt als het gemeenschappelijke algemeen politiereglement, met name op 1 maart 2020;

Overwegende dat het protocol pas geldig zal zijn zodra het wordt goedgekeurd door de raad en wordt ondertekend door het parket en het college van burgemeester en schepenen;

BESLIST

Om het protocolakkoord tussen het parket van Brussel en het college van burgemeester en schepenen betreffende de gemengde inbreuken goed te keuren zoals dat hieronder is opgenomen:

PROTOCOLAKKOORD
BETREFFENDE GEMEENTELIJKE ADMINISTRATIEVE SANCTIES
BIJ GEMENGDE INBREUKEN
Gemengde inbreuken bedoeld in artikel 3, 1° en 2 van de wet van
24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties

TUSSEN:

De Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam de heer Vincent DE WOLF, Burgemeester, en Mevrouw Annick PETIT, Gemeentesecretaris, handelen in uitvoering van de beslissing van de Gemeenteraad van 17 februari 2020 ;

EN

De procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement Brussel, vertegenwoordigd door procureur des Konings de heer Jean-Marc MEILLEUR;

WORDT MEEGEDEELD WAT VOLGT :

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, met name artikel

23, §1, alinea 1, voor wat betreft de gemengde inbreuken, met uitzondering van de verkeersinbreuken, en artikel 23, §1, alinea 5, voor wat betreft de verkeersinbreuken ;

Gelet op de artikelen 119bis, 123 en 135, § 2 van de nieuwe gemeentewet ;

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

A. Wettelijk kader

De wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties (*B.S.*, van 1 juli 2013), hierna de "GAS-wet" genoemd, bepaalt in artikel 3, 1° en 2° dat de Gemeenteraad in zijn reglementen of verordeningen kan voorzien in een administratieve sanctie voor volgende inbreuken op het Strafwetboek :

- a. Artikel 398
- b. Artikel 448
- c. Artikel 521, 3^{de} alinea
- d. Artikel 461
- e. Artikel 463
- f. Artikel 526
- g. Artikel 534*bis*
- h. Artikel 534*ter*
- i. Artikel 537
- j. Artikel 545
- k. Artikel 559, 1°
- l. Artikel 561, 1°
- m. Artikel 563, 2°
- n. Artikel 563, 3°
- o. Artikel 563*bis*

Voor de bovenvermelde inbreuken kan een protocolakkoord worden afgesloten tussen de bevoegde procureur des Konings en het College van Burgemeester en Schepenen betreffende de gemengde inbreuken. Dit protocol respecteert alle wettelijke bepalingen betreffende inzonderheid de voorziene procedures voor de overtreders en mag niet afwijken van hun rechten.

B. Conventioneel kader

Artikel 1. Uitwisseling van informatie

Alle partijen verbinden zich ertoe samen te werken en elkaar te informeren binnen de grenzen van hun bevoegdheden en staan garant voor de vertrouwelijkheid van deze uitwisseling.

Daartoe duidt de procureur des Konings één of meer magistraten van zijn arrondissement aan, hierna de "referentiemagistraten GAS" genoemd. De referentiemagistraten kunnen door de door dit akkoord verbonden steden/gemeenten gecontacteerd worden in geval van moeilijkheden bij het toepassen van de wet of onderhavig protocol of om informatie te verkrijgen over het gevolg gegeven aan bepaalde processen-verbaal.

De contactgegevens van de referentiemagistraten en van de referentiepersonen binnen de gemeenten worden onder de verschillende partners uitgewisseld. De briefwisseling en/of de telefoongesprekken en/of de e-mailberichten betreffende de administratieve sancties worden aan hen gericht.

De partijen verbinden zich ertoe elke wijziging van de contactgegevens van voornoemde personen onverwijld te melden.

Artikel 2. Behandeling van de gemengde inbreuken

1) Preambule

Conform de omzendbrief n°1/2006 van het College van procureurs-generaal (herzien per 30/01/2014), heeft dit beding uitsluitend betrekking op meerderjarigen.

2) Opties betreffende de behandeling van de gemengde inbreuken

2.1. De procureur des Konings verbindt zich ertoe voor de hierna opgesomde gemengde inbreuken geen vervolging in te stellen, en de betrokken gemeente verbindt zich ertoe de naar behoren vastgestelde inbreuken af te handelen, indien ze opgenomen werden in hun algemeen politiereglement :

ART SW 448: Beledigingen

ART SW 526, 534bis, 534ter, 537, 545, 559-1°, 563-2° : Vernieling van roerende en onroerende goederen met uitzondering van voertuigen

ART SW 461 en 463: Winkeldiefstal met een nadeel van minder dan 250 euro, gepleegd door een geïdentificeerde of identificeerbare dader (bv. via beeldopname, kentekenplaat, ...)

ART SW 561,1°: Nachtlawaai

ART SW 563,3°: Feitelikheden of lichte gewelddaden

ART SW 563 bis: Niet-identificeerbaar gezicht in de openbare ruimte

2.2. De procureur des Konings verbindt zich ertoe een gevolg te geven aan de hiernavolgende gemengde inbreuken (volgens de modaliteiten van zijn vervolgsbeleid). Er wordt geen kopie van het proces-verbaal overgemaakt aan de sanctionerende ambtenaar :

ART SW 398: Vrijwillige slagen en verwondingen

ART SW:521-3°: Vernieling van voertuigen

ART SW 461 en 463: Gewone diefstal, winkeldiefstal voor een nadeel vanaf 250 euro, winkeldiefstal voor een nadeel van minder dan 250 euro

3) Bijzondere modaliteiten

- Wanneer de in onderhavig protocol bedoelde feiten betrekking hebben op andere daden of verschijnselen (intrafamiliaal geweld) die niet in aanmerking komen voor een administratieve sanctie of die uitmondden in een vrijheidsberoving, is de toepassing van de procedure van administratieve sanctie uitgesloten. Hetzelfde geldt voor de hoedanigheid van de verdachte wanneer hij of zij gekend is als lid van een stadsbende.

- Indien de bevoegde sanctionerende ambtenaar tijdens het toepassen van de procedure tot het opleggen van een gemeentelijke administratieve geldboete, vaststelt dat de verdachte zich kennelijk ook schuldig heeft gemaakt aan andere misdrijven, geeft hij de feiten aan bij de referentiemagistraat GAS, overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering.
- Rekening houdend met de aard van de aangegeven feiten beslist de referentiemagistraat GAS of hij zich verbindt tot het geven van een gevolg voor het geheel van de feiten met inbegrip van het feit of de feiten waarvoor de administratieve procedure werd ingesteld. Hij brengt de sanctionerende ambtenaar daarvan op de hoogte binnen de termijn van 2 maanden na de aangifte, die vervolgens de administratieve procedure afsluit. Zonder de beslissing van de procureur des Konings heeft de sanctionerende ambtenaar niet langer de mogelijkheid om een administratieve geldboete op te leggen.
- Als het gaat om vaststellingen met een onbekende verdachte, zal er geen kopie van het proces-verbaal worden overgemaakt aan de sanctionerende ambtenaar. Indien de aanvankelijk onbekende verdachte later wordt geïdentificeerd, kan de procureur des Konings beslissen geen vervolging in te stellen en de zaak overmaken aan de bevoegde sanctionerende ambtenaar.
- Als het gaat om vaststellingen met een verdachte zonder inschrijving in de bevolkingsregister, zal er geen kopie van het proces-verbaal worden overgemaakt aan de sanctionerende ambtenaar behalve. De procureur des Konings mag, volgens de modaliteiten van zijn vervolgsbeleid, gevolg geven aan de inbreuk.

Artikel 3.

Onderhavige overeenkomst wordt gesloten onder de ontbindende voorwaarde van vernietiging door de toezichthoudende overheid onder wie de gemeente van de beraadslaging van de Gemeenteraad, die onderhavige overeenkomst goedkeurt, ressorteert.

Artikel 4.

De verschillende partijen komen minimaal een keer per jaar samen om de toestand te evalueren en een stand van zaken op te maken met betrekking tot de verschillende uitgerolde procedures.

Opgemaakt te Brussel, op in evenveel exemplaren als er partijen zijn.

Voor de gemeente Etterbeek

De Gemeentesecretaris,

De Burgemeester,

Annick PETIT,

Vincent DE WOLF

Voor het Parket van de procureur des Konings

8 Protocole d'accord avec le Parquet de Bruxelles concernant les infractions mixtes du Règlement Général de Police Commun commises par un mineur – Adoption

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment les articles 119 et 119 *bis* ;

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales ;

Vu l'Arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant les conditions et le modèle du protocole d'accord en exécution de l'article 23 de la loi relative aux sanctions administratives communales ;

Vu le Règlement Général de Police commun aux dix-neuf Communes bruxelloises, approuvé par le Conseil Communal en séance du 20 janvier 2020, qui entrera en vigueur le 1^{er} mars 2020 ;

Considérant que la loi du 24 juin 2013 dispose en son article 3, 1^o et 2^o que le conseil communal peut prévoir dans ses règlements ou ordonnances une sanction administrative pour les infractions visées d'une part aux articles 398, 448, et 521, alinéa 3, du Code pénal, et d'autre part aux articles 461, 463, 526, 534*bis*, 534*ter*, 537, 545, 559, 1^o, 561, 1^o, 563, 2^o et 3^o et 563 *bis*, du Code pénal ; Que ces infractions sont également appelées « infractions mixtes » ;

Considérant que l'article 23, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, de la loi du 24 juin 2013 prévoit qu'en ce qui concerne ces infractions, le conseil communal peut ratifier un protocole d'accord conclu entre le procureur du Roi compétent et le Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s ;

Considérant que l'article 14, §2 du Règlement Général de Police Commun adopté en séance du Conseil du 20 janvier 2020 dispose que *pour les communes de Koekelberg, Berchem-Sainte-Agathe, Uccle, Etterbeek : le présent règlement s'applique à toute personne âgée d'au moins 14 ans accomplis au moment des faits.*

Considérant que les infractions commises par des personnes mineures impliquent une procédure spécifique et un traitement particulier et que cela justifie l'adoption d'un protocole spécifique ;

Considérant qu'il est nécessaire que le protocole entre en vigueur en même temps que le Règlement Général de Police Commun, à savoir le 1^{er} mars 2020 ;

Considérant que le Protocole ne sera valide qu'une fois adopté par le Conseil et signés par le Parquet et par le Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s. ;

DECIDE

D'adopter le Protocole d'accord entre le Parquet de Bruxelles et le Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s concernant les infractions mixtes commises par des mineurs tel que repris ci-après :

PROTOCOLE D'ACCORD

RELATIF AUX SANCTIONS ADMINISTRATIVES COMMUNALES EN CAS D'INFRACTIONS MIXTES COMMISES PAR DES MINEURS

ENTRE :

La Commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s, au nom duquel

agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Madame Annick PETIT, Secrétaire communal, en exécution de la décision du Conseil communal du 17 février 2020 ;

ET

Le Procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, représenté par Monsieur le Procureur du Roi Jean-Marc MEILLEUR ;

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

A. Cadre légal

La loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales (*M.B.*, 1^{er} juillet 2013), ci-après dénommée "loi SAC", dispose dans son article 3, 1^o et 2^o, que le conseil communal peut prévoir dans ses règlements ou ordonnances une sanction administrative pour les infractions suivantes au Code pénal :

- a. Article 398
- b. Article 448
- c. Article 521, 3^{ème} alinéa
- d. Article 461
- e. Article 463
- f. Article 526
- g. Article 534*bis*
- h. Article 534*ter*
- i. Article 537
- j. Article 545
- k. Article 559, 1^o
- l. Article 561, 1^o
- m. Article 563, 2^o
- n. Article 563, 3^o
- o. Article 563*bis*

Pour les infractions ci-dessus, un protocole d'accord peut être conclu entre le procureur du Roi compétent et le Collège des Bourgmestre et Echevin.e.s concernant les infractions mixtes. Ce protocole respecte l'ensemble des dispositions légales concernant notamment les procédures prévues pour les contrevenants et ne peut déroger aux droits de ceux-ci.

B. Cadre conventionnel

Article 1. Echange d'informations

Toutes les parties s'engagent à collaborer et à s'informer dans les limites de leurs compétences et garantissent la confidentialité de ces échanges.

A cet effet, le procureur du Roi désigne un ou plusieurs magistrats de son arrondissement, ci-après dénommé(s) le(s) "magistrat(s) de référence SAC". Les magistrats de référence pourront être contactés par les villes/communes liées par le présent accord en cas de difficultés concernant l'application de la loi ou le présent accord ou pour obtenir des informations sur les suites réservées à certains procès-verbaux.

Les coordonnées des magistrats de référence, et des personnes de référence au sein des villes/communes sont échangées entre les différents partenaires. La correspondance et/ou les échanges téléphoniques et/ou

les courriers électroniques relatifs aux sanctions administratives leur seront adressés.

Les parties s'engagent à signaler sans délai toute modification des coordonnées des personnes citées ci-dessus.

Article 2. Traitement des infractions mixtes

1) Préambule

Le protocole s'applique uniquement aux mineurs dont l'âge accomplis est de 14 ans au moments des faits et ayant un domicile, une résidence, un point de chute dans la Région de Bruxelles-Capitale. Dans les autres cas le procès-verbal suit la voie classique.

Lorsque les faits sont commis par un mineur en séjour illégal, la procédure MENA (Mineur étranger non accompagné) s'applique.

Lorsque l'infraction est commise par plusieurs suspects, un seul numéro de procès-verbal sera pris et autant de copie que de suspects seront envoyées aux services responsables.

Les antécédents concernant la même infraction seront stipulés dans le procès-verbal.

2) Traitement différencié selon les infractions mixtes

2.1. Le Procureur du Roi s'engage à ne pas entamer de poursuites pour les infractions mixtes ci-après énumérées et les communes concernées s'engagent à traiter les infractions dûment constatées :

Indice de prévention 52. ART CP : 448 Injures.

Indice de préventions 50. ART CP 526,534bis, 534ter, 537, 545, 559, 1°, 563, 2° Dégradations sur des biens mobiliers et immobiliers sauf sur véhicule et caméras de surveillance.

Indice de préventions 92. ART CP 561,1° Tapage nocturne.

Indice de préventions 92. ART CP 563,3° Voies de faits et violences légères.

Modalités :

La police transmet la 1^{er} page EPO/SAC au Parquet section jeunesse et famille. L'original est envoyé directement au Fonctionnaire sanctionnateur du lieu des faits.

2.2. Le Procureur du Roi s'engage à faire connaître dans un délai de 2 mois au fonctionnaire sanctionnateur qu'il ne réserve pas de suite (selon les modalités de sa politique de poursuites) aux infractions mixtes ci-après énumérées :

Indice de préventions 12. ART CP 461 et 463 Vol à l'étalage commis par un auteur identifié ou identifiable (ex : au moyen d'images vidéos, d'une immatriculation,...).

Indice de préventions 98. ART CP 563 bis Visage non identifiable dans l'espace public.

Modalités :

L'original est transmis par porteur (sans avis magistrat) directement au Parquet. (Le Parquet reçoit, des services de police, le dossier dans un délai de 48 heures du constat de l'infraction). Aucune copie du procès-verbal n'est transmise au Fonctionnaire sanctionnateur. Le parquet se chargera en fonction des suites réservées de l'envoi du dossier au Fonctionnaire sanctionnateur dans un délai de maximum 2 mois après la réception du dossier. Lorsqu'un majeur est impliqué dans le dossier, le parquet informera le Fonctionnaire sanctionnateur afin de le poursuivre administrativement.

2.3. Le Procureur du Roi s'engage à apporter une suite (selon les modalités de sa politique de poursuites) aux infractions mixtes ci-après énumérées. Aucune copie du procès-verbal n'est transmise au Fonctionnaire sanctionnateur :

Indice de prévention 43. ART CP : 398 Coups et blessures volontaires.

Indice de prévention 92. ART CP : 521 Dégradations de véhicule et caméras de surveillance.

Indice de prévention 50. ART CP 534ter Dégradations de véhicule et caméras de surveillance.

3) Modalités particulières

- Si les faits visés dans le présent protocole sont liés à d'autres faits ou phénomènes (violence-intrafamiliale) qui n'entrent pas en ligne de compte pour les sanctions administratives ou ont débouché sur une **mise à disposition du Parquet**, l'application de la procédure des sanctions administratives est exclue. Il en est de même en ce qui concerne la qualité du suspect lorsqu'il est connu en « bande urbaine ».
- Au cas où le fonctionnaire sanctionnateur compétent constate, en appliquant la procédure visant à infliger une amende administrative communale, soit que le dossier est problématique (décrochage scolaire), soit que le suspect s'est manifestement encore rendu coupable d'autres délits, il informera immédiatement le magistrat de référence SAC.
- Compte tenu de la nature des faits dénoncés, le magistrat de référence SAC décidera s'il s'engage à apporter une suite pour l'ensemble des faits y compris celui ou ceux pour lesquels la procédure administrative était engagée. Il en informera, dans un délai de 2 mois de la dénonciation, le fonctionnaire sanctionnateur, lequel clôturera la procédure administrative. Sans décision du Procureur du Roi, le fonctionnaire sanctionnateur n'a plus la possibilité d'infliger une amende administrative.
- Au cas où il s'agit de constatations au sujet d'un suspect inconnu, il ne sera pas transmis de copie du procès-verbal au Fonctionnaire sanctionnateur. Si le suspect initialement inconnu est identifié par la suite, le Procureur du Roi peut décider de ne pas engager de poursuites et transférer l'affaire au fonctionnaire sanctionnateur compétent.

Article 3

La présente convention est conclue sous la condition résolutoire de la suspension et/ou de l'annulation par l'autorité de tutelle dont dépend la Ville de la délibération du Conseil communal ratifiant la présente convention.

Article 4

Les différents partenaires se réuniront au moins une fois par an afin d'évaluer la situation et de faire le point sur les différentes procédures mises en place.

Fait à Etterbeek, le, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties.

Pour la commune d'Etterbeek,

Le Secrétaire communal,

Le Bourgmestre,

Annick PETIT

Vincent DE WOLF

Pour le Parquet du Procureur du Roi de Bruxelles,

**Protocolakkoord met het parket van Brussel betreffende de gemengde inbreuken op het
Gemeenschappelijk Algemeen Politierglement gepleegd door een minderjarige – Goedkeuring**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder de artikels 119 en 119 *bis* ;

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties ;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de nadere voorwaarde en het model van het protocolakkoord in uitvoering van artikel 23 van de wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties ;

Gelet op het gemeenschappelijke algemeen politierglement van de negentien Brusselse gemeenten, dat werd goedgekeurd door de gemeenteraad in zijn zitting van 20 januari 2020 en dat op 1 maart 2020 in werking zal treden ;

Overwegende dat de wet van 24 juni 2013 in artikel 3, 1° en 2° bepaalt dat de gemeenteraad in zijn reglementen of verordeningen een administratieve sanctie kan voorzien voor inbreuken bedoeld in de artikelen 398, 448 en 521, derde lid, van het Strafwetboek en voor inbreuken bedoeld in de artikelen 461, 463, 526, 534bis, 534ter, 537, 545, 559, 1°, 561, 1°, 563, 2° en 3° en 563bis van het Strafwetboek; Dat deze inbreuken ook wel "gemengde inbreuken" worden genoemd ;

Overwegende dat artikel 23, §1, alinea 1 van de wet van 24 juni 2013 voorziet dat de gemeenteraad met betrekking tot de in artikel 3 bedoelde inbreuken een protocolakkoord kan bekrachtigen dat gesloten werd tussen de bevoegde procureur des Konings en het college van burgemeester en schepenen ;

Overwegende dat artikel 14, §2 van het gemeenschappelijk politierglement, dat werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 20 januari 2020, het volgende bepaalt: *voor de gemeenten Koekelberg, Sint-Agatha-Berchem, Ukkel en Etterbeek: dit reglement is van toepassing op alle personen die op het ogenblik van de feiten minstens 14 jaar oud zijn ;*

Overwegende dat er voor inbreuken die worden gepleegd door minderjarigen een specifieke procedure en behandeling is en dat dat de goedkeuring van een specifiek protocol rechtvaardigt ;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat het protocol op hetzelfde moment in werking treedt als het gemeenschappelijke algemeen politiereglement, met name op 1 maart 2020 ;

Overwegende dat het protocol pas geldig zal zijn zodra het wordt goedgekeurd door de raad en wordt ondertekend door het parket en het college van burgemeester en schepenen ;

BESLIST

Om het protocolakkoord tussen het parket van Brussel en het college van burgemeester en schepenen betreffende de gemengde inbreuken gepleegd door minderjarigen goed te keuren zoals dat hieronder is opgenomen :

PROTOCOLAKKOORD

BETREFFENDE GEMEENTELIJKE ADMINISTRATIEVE SANCTIES BIJ GEMENGDE INBREUKEN BEGAAN DOOR MINDERJARIGEN

TUSSEN

De gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam de Heer Vincent DE WOLF, Burgemeester, en Mevrouw Annick PETIT, Gemeentesecretaris, handelen in uitvoering van de beslissing van de Gemeenteraad van 17 februari 2020 ;

EN

De procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement Brussel, vertegenwoordigd door procureur des Konings de heer Jean-Marc MEILLEUR ;

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

A. Wettelijk kader

De wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties (B.S. van 1 juli 2013), hierna de 'GAS-wet' genoemd, bepaalt in artikel 3, 1° en 2° dat de Gemeenteraad in zijn reglementen of verordeningen kan voorzien in een administratieve sanctie voor de volgende inbreuken op het Strafwetboek:

- a. Artikel 398
- b. Artikel 448
- c. Artikel 521, 3e lid
- d. Artikel 461
- e. Artikel 463
- f. Artikel 526
- g. Artikel 534*bis*
- h. Artikel 534*ter*
- i. Artikel 537
- j. Artikel 545

- k. Artikel 559; 1°
- l. Artikel 561, 1°
- m. Artikel 563, 2°
- n. Artikel 563, 3°
- o. Artikel 563bis

Voor de bovengenoemde inbreuken kan een protocolakkoord worden afgesloten tussen de bevoegde procureur des Konings en het College van Burgemeester en Schepenen betreffende de gemengde inbreuken. Dit protocol leeft alle wettelijke bepalingen betreffende met name de voorziene procedures voor de overtreders na en mag niet afwijken van hun rechten.

B. Conventioneel kader

Artikel 1. Uitwisseling van informatie

Alle partijen verbinden zich ertoe om samen te werken en elkaar te informeren binnen de grenzen van hun bevoegdheden en staan garant voor de vertrouwelijkheid van deze uitwisseling.

Daartoe duidt de procureur des Konings een of meer magistraten van zijn arrondissement aan, hierna de 'referentiemagistraten GAS' genoemd. De referentiemagistraten kunnen door de door dit akkoord verbonden steden/gemeenten worden gecontacteerd in geval van moeilijkheden bij het toepassen van de wet of dit protocol of om informatie te verkrijgen over het gevolg dat is gegeven aan bepaalde processen-verbaal.

De contactgegevens van de referentiemagistraten en van de referentiepersonen in de gemeenten worden onder de verschillende partners uitgewisseld. De briefwisseling en/of telefoongesprekken en/of e-mailberichten betreffende de administratieve sancties worden aan hen gericht.

De partijen verbinden zich ertoe om elke wijziging van de contactgegevens van de bovengenoemde personen onverwijld te melden.

Artikel 2. – Behandeling van gemengde inbreuken

1) Inleiding

Het protocol is enkel van toepassing op minderjarigen die op het ogenblik van de feiten de leeftijd van 14 jaar/16 jaar hebben bereikt en die een woon-, verblijf- of schuilplaats hebben in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In de andere gevallen volgt het proces-verbaal de klassieke weg.

Wanneer de feiten zijn gepleegd door een illegale minderjarige, wordt de procedure voor NBMV (niet-begeleide minderjarige vreemdelingen) toegepast.

Wanneer de inbreuk door meerdere verdachten is begaan, wordt er slechts één pv-nummer genomen en worden er evenveel kopieën als verdachten naar de verantwoordelijke diensten verstuurd.

Antecedenten over dezelfde inbreuk worden gepreciseerd in het proces-verbaal.

2) Opties betreffende de behandeling van gemengde inbreuken

2.1. De procureur des Konings verbindt zich ertoe om voor de hierna opgesomde gemengde inbreuken geen vervolging in te stellen, en de betrokken gemeenten verbinden zich ertoe om de

naar behoren vastgestelde inbreuken af te handelen :

Preventiecode 52. ART SW: 448 Beledigingen.

Preventiecode 50. ART SW 526,534bis, 534ter, 537, 545, 559, 1°, 563, 2° Vernieling van roerende en onroerende goederen met uitzondering van voertuigen en bewakingscamera's.

Preventiecode 92. ART SW 561,1° Nachtlawaai.

Preventiecode 92. ART SW 563,3° Feitelikheden of lichte gewelddaden.

Modaliteiten:

De politie bezorgt de 1e pagina APO/GAS aan de afdeling Jeugd en Gezin van het Parket. Het origineel wordt direct naar de sanctionerende ambtenaar van de plaats van de feiten verstuurd.

2.2. De procureur des Konings verbindt zich ertoe om de sanctionerende ambtenaar binnen een termijn van 2 maanden te laten weten dat hij geen gevolg geeft aan de hierna opgesomde gemengde inbreuken (volgens de modaliteiten van zijn vervolgsbeleid).

Preventiecode 12. ART SW 461 en 463 Winkeldiefstal gepleegd door een geïdentificeerde of identificeerbare dader (bv. door videobeelden, een nummerplaat,...).

Preventiecode 98. ART SW 563 bis Niet-identificeerbaar gezicht in de openbare ruimte.

Modaliteiten :

Het origineel wordt direct aan het Parket overgemaakt per koerier (zonder beslissing van de magistratuur). (Het Parket krijgt van de politiediensten binnen 48 uur het dossier met de vaststelling van de inbreuk. Er wordt geen kopie van het proces-verbaal overgemaakt aan de sanctionerende ambtenaar. Afhankelijk van het gegeven gevolg verstuurt het Parket het dossier naar de sanctionerende ambtenaar binnen een termijn van maximaal 2 maanden na ontvangst van het dossier. Wanneer bij het dossier een meerderjarige betrokken is, brengt het Parket de sanctionerende ambtenaar hiervan op de hoogte om die meerderjarige administratief te vervolgen.

2.3. De procureur des Konings verbindt zich ertoe om gevolg te geven aan de hierna opgesomde gemengde inbreuken (volgens de modaliteiten van zijn vervolgsbeleid). Er wordt geen kopie van het proces-verbaal overgemaakt aan de sanctionerende ambtenaar.

Preventiecode 43. ART SW: 398 Vrijwillige slagen en verwondingen.

Preventiecode 92. ART SW: 521 Vernieling van voertuigen en bewakingscamera's.

Preventiecode 50. ART SW 534ter Vernieling van voertuigen en bewakingscamera's.

3) Bijzondere modaliteiten

- Wanneer de in dit protocol bedoelde feiten betrekking hebben op andere daden of verschijnselen (intrafamiliaal geweld) die niet in aanmerking komen voor een administratieve sanctie of die

uitmondten in een **terbeschikkingstelling van het Parket**, is de toepassing van de procedure voor administratieve sancties uitgesloten. Hetzelfde geldt voor de hoedanigheid van de verdachte wanneer die gekend is als lid van een stadsbende.

- Indien de bevoegde sanctionerende ambtenaar tijdens het toepassen van de procedure tot het opleggen van een gemeentelijke administratieve geldboete vaststelt dat het dossier problematisch is (schoolverzuim) of dat de verdachte zich kennelijk ook schuldig heeft gemaakt aan andere misdrijven, geeft hij de feiten aan bij de referentiemagistraat GAS.
- Rekening houdend met de aard van de aangegeven feiten, beslist de referentiemagistraat GAS of hij zich verbindt tot het geven van een gevolg voor het geheel van de feiten, met inbegrip van het feit of de feiten waarvoor de administratieve procedure werd ingesteld. Hij brengt de sanctionerende ambtenaar daarvan op de hoogte binnen de termijn van 2 maanden na de aangifte, die vervolgens de administratieve procedure afsluit. Zonder de beslissing van de procureur des Konings heeft de sanctionerende ambtenaar niet langer de mogelijkheid om een administratieve geldboete op te leggen.
- Als het gaat om vaststellingen met een onbekende verdachte, zal er geen kopie van het proces-verbaal worden overgemaakt aan de sanctionerende ambtenaar. Indien de aanvankelijk onbekende verdachte later wordt geïdentificeerd, kan de procureur des Konings beslissen om geen vervolging in te stellen, en de zaak overmaken aan de bevoegde sanctionerende ambtenaar.

Artikel 3

Deze overeenkomst wordt gesloten onder de ontbindende voorwaarde van opschorting en/of vernietiging door de toezichthoudende overheid onder wie de gemeente van de beraadslaging van de Gemeenteraad, die deze overeenkomst goedkeurt, ressorteert.

Artikel 4

De verschillende partijen komen minstens één keer per jaar samen om de toestand te evalueren en een stand van zaken op te maken met betrekking tot de verschillende uitgerolde procedures.

Opgemaakt te Etterbeek, op, in evenveel exemplaren als er partijen zijn.

Voor de gemeente Etterbeek,

De gemeentesecretaris,

De Burgemeester,

Annick PETIT

Vincent DE WOLF

Voor het Parket van de procureur des Konings van Brussel

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

9 **Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la**

Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Date : 12/12/2019.

Objet : Elaboration des états des lieux d'entrée et de sortie du patrimoine géré par le service de la Régie Foncière – Exercice 2020 - Approbation de l'attribution et des conditions - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 8.000,00 € (T.V.A. 21 % comprise).

Article budgétaire : 612.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 12/12/2019.

Objet : Elaboration des certificats PEB pour les logements communaux gérés par le service de la Régie Foncière - Exercice 2020 - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 6.500,00 € (T.V.A. 21 % comprise).

Article budgétaire : 612.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 19/12/2020.

Objet : Entretien, maintenance et débouchage des réseaux d'égout et de conduites d'évacuation d'eau usée d'immeubles communaux gérés par le service de la Régie Foncière - Exercice 2020 - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 15.000,00 € (T.V.A. 6 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 12/12/2019 et 19/12/2019 relatives à des marchés par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van

Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen:

Datum: 12/12/2019.

Onderwerp: In- en uittreedende plaatsbeschrijvingen van de woningen beheerd door de Regie van Grondbeleid – Dienstjaar 2020 - Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 8.000,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 612.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 12/12/2019.

Onderwerp: EPB Certificaten voor de gemeentelijke woningen beheerd door de Régie van Grondbeleid – Dienstjaar 2020 - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 6.500,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 612.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 19/12/2019.

Onderwerp: Onderhoud en ontstopping van de rioolstelsels en de afvoerleidingen van het afvalwater van de gemeentelijke gebouwen beheerd door de dienst van de Régie van Grondbeleid – Dienstjaar 2020 - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 6.500,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 12/12/2019 en 19/12/2019 betreffende overheidsopdrachten met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

10 **Régie Foncière – Marchés par procédure négociée sans publicité préalable - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être

communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Date : 05/12/2019.

Objet : Fourniture de matériel de plomberie, sanitaire et de chauffage - Exercice 2020 - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 43.500,00 € hors T.V.A. – 52.635,00 € T.V.A. 21% comprise.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 05/12/2019.

Objet : Fourniture de peinture et de petit matériel – Exercice 2020 - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 40.000,00 € hors T.V.A. – 48.400,00 € T.V.A. 21% comprise.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 12/12/2019.

Objet : Fourniture de quincaillerie – d'outillage – de matériel de construction – de carrelage – de plaques de plâtre et de matériaux et d'accessoires appropriés - Exercice 2020 - Approbation des conditions et du type de procédure - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 30.000,00 € hors T.V.A. – 36.300,00 € T.V.A. 21% comprise.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 05/12/2019 et 12/12/2019 relatives à des marchés par procédure négociée sans publicité préalable dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 €.

Regie van Grondbeleid – Opdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen werd genomen.

Datum : 05/12/2019.

Onderwerp : Levering van loodgieterij-, sanitair en verwarmingsmateriaal – Dienstjaar 2020 - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet..

Raming van de uitgave: 43.500,00 € zonder B.T.W. – 52.635,00 € B.T.W.21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 05/12/2019.

Onderwerp: Levering van verf en kleine materiaal – Dienstjaar 2020 - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 40.000,00 € zonder B.T.W. – 48.400,00 € B.T.W.21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 12/12/2019.

Onderwerp: Levering van ijzerwaren – gereedschappen – bouwmaterialen – tegelbekleding – gipsplaten en van bouwstoffen en aangepaste benodigdheden – Dienstjaar 2020 - Goedkeuring van de voorwaarden en de gunningswijze - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 30.000,00 € zonder B.T.W. – 36.300,00 € B.T.W.21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 05/12/2019 en 12/12/2019 betreffende overheidsopdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 €.

11 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 2 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 2 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins peut d'initiative exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 en cas d'urgence impérieuse résultant d'événements imprévisibles ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **12/12/2019** ;

Objet : Contrat de Quartier Durable – Maison Hap – Chaussée de Wavre 508 – Traitement urgent de la mэрule - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 2 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 10.000,00 € - H.T.V.A. – 12.100,00 € (T.V.A. 21 % comprise).

Article budgétaire : 242.01 du budget extraordinaire 2019 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 2 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12/12/2019 relative à un marché par facture

acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen kan op eigen initiatief de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen in gevallen van dringende noodzakelijkheid die voortvloeien uit niet te voorzien omstandigheden;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn volgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **12/12/2019** werd genomen:

Onderwerp: Duurzaam Wijkcontract – Haphuis – Waverssesteenweg 508 – Dringende behandeling van de houtzwam - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 tweede lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 10.000,00 € zonder B.T.W. – 12.100,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 242.01 van de buitengewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 12/12/2019 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

12 Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **19/12/2019** ;

Objet : Remplacement de chaudières individuelles - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 30.000,00 € - H.T.V.A. – 31.800,00 € (T.V.A. 6 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 19/12/2019 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **19/12/2019** werd genomen:

Onderwerp: Vervanging van individuele verwarmingsketels - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 30.000,00 € zonder B.T.W. – 31.800,00 € (B.T.W. 6 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 19/12/2019 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

13 Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 2 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 2 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins peut d'initiative exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 en cas d'urgence impérieuse résultant d'événements imprévisibles ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **14/11/2019** ;

Objet : Immeuble chaussée de Wavre 386 – Appartement au 1^{er} étage – Remplacement en urgence d'une chaudière individuelle - Approbation de l'attribution et des conditions - Application de l'article 234 § 2 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 2.500,00 € - H.T.V.A. – 2.650,00 € (T.V.A. 6 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 2 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 14/11/2019 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen kan op eigen initiatief de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen in gevallen van dringende noodzakelijkheid die voortvloeien uit niet te voorzien omstandigheden;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn volgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van 14/11/2019 werd genomen:

Onderwerp: Gebouw gelegen Waversesteenweg 386 – Appartement op de eerste verdieping – Dringende vervanging van een individuele verwarmingsketel - Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden - Toepassing van artikel 234 tweede lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 2.500,00 € zonder B.T.W. – 2.650,00 € (B.T.W. 6 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 14/11/2019 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

14 Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Date : 16/01/2020.

Objet : Fourniture de cinq rouleaux de tapis anti-salissures - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 6.000,00 € (T.V.A. 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 16/01/2020.

Objet : Fourniture de lattes de sol stratifiées à cliquer – de lattes de sol étanches à l'eau à cliquer – de lames de sol vinyles à clipser et contre-plinthes en bois - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 19.500,00 € (T.V.A. 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 16/01/2020.

Objet : Immeuble 2/6 rue de l'Etang – Remplacement de serrures multipoints - Exercice 2020 - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 14.500,00 € (T.V.A. 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16/01/2020 relatives à des marchés par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen:

Datum: 16/01/2020.

Onderwerp: Levering van vijf rollen anti-vuilmatten - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 6.000,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 16/01/2020.

Onderwerp: Levering van ineen te schuiven gestratificeerde vloerplanken - ineen te schuiven waterdichte vloerplanken – ineen te schuiven vinyl parketstroken en overzetplinten in hout - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 19.500,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 16/01/2020.

Onderwerp: Gebouw 2/6 Vijverstraat – Vervanging van meerpuntsloten - Dienstjaar 2020 - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 14.500,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 16/01/2020 betreffende overheidsopdrachten met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

Garage communal - Gemeentelijke garage

- 15 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) le samedi 22 février 2020 (aller) et le vendredi 28 février (retour) à l'ASBL "Logement et Harmonie sociale" (LHS) en vue de se rendre de Zaventem à Saint-Josse-Ten-Noode.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) à l'ASBL « Logement et Harmonie sociale (LHS) le samedi 22 février 2020 (aller) et le vendredi 28 février 2020 (retour) en vue de se rendre de Zaventem à Saint-Josse-Ten-Noode ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL « Logement et Harmonie sociale » (LHS) :

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115
1040 Etterbeek

Et l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) »

Rue Général Tombeur 47
1040 Etterbeek
Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 11 personnes, faisant partie du public de l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) » entre Etterbeek et (l'Auberge de Jeunesse sise Rue Traversière 8 à 1210 Saint Josse-Ten-Noode).

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS).

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS) intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS)

L'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) » s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS) devra le remettre dans l'état où il l'a reçu, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE (LHS) est tenue de remplir une déclaration à la police. Elle adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS) est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS) est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS) ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL « LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE » (LHS) est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Il prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) op zaterdag 22 februari 2020 (heenrit) en op vrijdag 28 februari 2020 aan de VZW "Logement et Harmonie sociale" om naar Zaventem in Sint-Joost-Ten-Neede te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de eerste aanvraag gaat dit jaar ;

Overwegende dat de vzw "Logement et Harmonie sociale" (LHS) vraagt om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op zaterdag 22 februari 2020 (heenrit) en vrijdag 28 februari (terugrit) om naar Zaventem in Sint-Joost-ten-Node te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de vzw "Logement et Harmonie sociale" (LHS) goed te keuren:

Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115
1040 Etterbeek

En de vzw Logement et Harmonie sociale (LHS)

Generaal Tombeurstraat 47
1040 Etterbeek
de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 11 personen, die deel uitmaken van het publiek van de vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS), tussen Etterbeek en de jeugdherberg gelegen Dwarsstraat 8 in 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS).

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS) komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS)

De vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS) verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS) de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS) aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS) moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS) de nodige formaliteiten vervullen en het Gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS) of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw “Logement et Harmonie sociale” (LHS) is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Het neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

1 annexe / 1 bijlage

DEMANDE DE LOGEMENT ET HARMONIE SOCIALE 22 ET 28 FEVRIER 2020.pdf

- 16 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL BASENVOL le lundi 6 avril 2020 (aller) et le samedi 11 avril 2020 (retour) en vue de se rendre au CIRAC (Centre International de Rencontres et d'Actions culturelles) à 6987 MARCOURT.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) à l'asbl BASENVOL le lundi 6 avril 2020 (aller) et le samedi 11 avril 2020 (retour) en vue de se rendre au CIRAC à 6987 MARCOURT ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'asbl BACO.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115
1040 Etterbeek

Et l'ASBL BASENVOL

Rue de Chambéry 16/2c
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 20 personnes, faisant partie du public de l'ASBL BASENVOL entre Etterbeek et (CIRAC) situé rue des Martyrs 13 à 6987 MARCOURT le lundi 6 avril 2020 (aller) et le samedi 11 avril 2020 (retour).

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL BASENVOL.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL BASENVOL intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage. L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'asbl BASENVOL

L'ASBL BASENVOL s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL BASENVOL devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL BASENVOL est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL BASENVOL est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL BASENVOL est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL BASENVOL ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL BASENVOL est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, le 17 FEVRIER 2020.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan VZW BASENVOL op maandag 6 april 2020 (heenrit) een op zaterdag 11 april 2020 (terugrit) om naar het CIRAC (Centre International de Rencontres et d'Actions culturelles) te 6987 MARCOURT te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de eerste aanvraag gaat dit jaar ;

Overwegende dat de vzw Basenvol vraagt om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op maandag 6 april 2020 (heenrit) en op zaterdag 11 april 2020 (terugrit) om naar CIRAC (Centre International de Rencontres et d'Actions culturelles) in 6987 MARCOURT te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de

vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Basenvol goed te keuren.

Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115
1040 Etterbeek

En de vzw Basenvol

Chambérystraat 16/2c
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 20 personen, die deel uitmaken van het publiek van de vzw Basenvol, tussen Etterbeek en CIRAC, gelgen rue des Martyrs 13 in 6987 Marcourt op maandag 6 april 2020 (heenrit) en op zaterdag 11 april 2020 (terugrit). Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw Basenvol.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw Basenvol komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis. Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw Basenvol

De vzw Basenvol verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw Basenvol de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw Basenvol aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk

een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw Basenvol moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw Basenvol de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw Basenvol of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw Basenvol is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

1 annexe / 1 bijlage

DEMANDE DE BASENVOL CAMPS DEPAQUES.pdf

17 Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL "L'Adoption" le mardi 31 mars 2020 en vue de se rendre à la Salle CADOL à 1081 Koekelberg.

Le Conseil communal,

Considérant qu'il s'agit d'une première demande en 2020 ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL « L'Adoption » le mardi 31 mars 2020 en vue de se rendre à la Salle CADOL à 1081 Koekelberg ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL « L'Adoption » :

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115
1040 Etterbeek

Et l'ASBL »L'ADOPTION

Rue Commandant Lothaire 36A
1040 Etterbeek
Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 50 personnes, faisant partie du public de l'ASBL « L'ADOPTION », entre Etterbeek et la Commune de Koekelberg, Salle CLADOL située rue François Delcoigne 25 à 1081 Koekelberg, en date du 31 mars 2020.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL « L'ADOPTION ».

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL « L'ADOPTION » intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage. L'Administration communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL « L'ADOPTION »

L'ASBL « L'ADOPTION » s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL « L'ADOPTION » devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL « L'ADOPTION » est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL « L'ADOPTION » est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir

pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL « L'ADOPTION » est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL « L'ADOPTION » ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL « L'ADOPTION » est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat, elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan de VZW "L'Adoption" op dinsdag 31 maart 2020 om naar de Zaal CADOL in 1081 Koekelberg te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de eerste aanvraag van 2020 gaat;

Overwegende dat de vzw L'Adoption vraagt om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op dinsdag 31 maart 2020 om naar de Zaal CADOL in Koekelberg te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw L'Adoption goed te keuren:

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115

1040 Etterbeek

En de vzw L'Adoption

Kommandant Lothairestraat 36A

1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 50 personen, die deel uitmaken van het publiek van vzw L'Adoption, tussen Etterbeek en de gemeente Koekelberg, gelegen François Delcoignestraat 25 te 1081 Koekelberg op 31 maart 2020.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw L'Adoption.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw L'Adoption komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis. Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw L'Adoption

De vzw L'Adoption verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw L'Adoption de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw L'Adoption aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw L'Adoption moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw L'Adoption de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw L'Adoption of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in

artikel 1

De vzw L'Adoption is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

2 annexes / 2 bijlagen

DEMANDE DE L ASBL L ADOPTION 31 MARS 2020.pdf, ANNEXE 2 DEMANDE DE BUS ASBL ADOPTION RENE DEPAUS 31 MARS 2020.pdf

18 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY le lundi 6 avril 2020 (aller) et le vendredi 10 avril 2020 (retour) en vue de se rendre à Olloy-sur-Viroin.**

Le Conseil communal,

Considérant qu'il s'agit d'une première demande en 2020 ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal et d'une grande camionnette (pour les bagages et le matériel) à l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY le lundi 6 avril 2020 (aller) et le vendredi 10 avril 2020 (retour) en vue de se rendre à l'ASBL Centre Européen Louis Delobbe;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115

1040 Etterbeek

Et l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY

Rue de Chambéry 24

1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal et une grande camionnette

(pour les bagages et le matériel) destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 50 personnes, faisant partie du public de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY, entre Etterbeek et l'ASBL Centre européen Louis Delobbe située rue Saint Eloi 27 à 5670 Olloy-Sur-Viroin le lundi 6 avril 2020 (aller) et le vendredi 10 avril 2020 (retour).

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'Administration communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat, elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, le 17 FEVRIER 2020.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan de VZW BUURTWERK CHAMBERY op maandag 6 april 2020 (heen) en op vrijdag 10 april 2020 (terugrit) om naar Olloy-sur-Viroin te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de VZW BUURTWERK CHAMBERY gevraagd heeft om over een gemeentebus en een grote camionette (voor de bagage en het materiaal) (heen- en terugrit) op maandag 6 april 2020 (heen) en op vrijdag 10 april 2020 (terugrit) naar Olloy-sur-Viroin te gaan.

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen VZW BUURTWERK CHAMBERY goed te keuren.

Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115

1040 Etterbeek

en VZW BUURTWERK CHAMBERY

Chamberystraat 42

1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 50 personen, die deel uitmaken van het publiek van de VZW BUURTWERK CHAMBERY, tussen Etterbeek en Olloy-sur-Viroin gelegen op maandag 6

april 2020 (heen) en op vrijdag 10 april 2020 (terugrit) te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de VZW BUURTWERK CHAMBERY.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De VZW BUURTWERK CHAMBERY komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de VZW BUURTWERK CHAMBERY

De VZW BUURTWERK CHAMBERY verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de VZW BUURTWERK CHAMBERY de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de VZW BUURTWERK CHAMBERY aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De VZW BUURTWERK CHAMBERY moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de BUURTWERK CHAMBERY de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de VZW BUURTWERK CHAMBERY of een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de

premie die opgelegd zou worden aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Aldus beslist in openbare zitting van de Gemeenteraad van Etterbeek, op 17 FEBRUARI 2020;

1 annexe / 1 bijlage

DEMANDE DE CHAMBERY CAMPS DE PAQUES DU 6 AU 10 AVRIL 2020.pdf

19 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) au Centre culturel d'Etterbeek le dimanche 23 février 2020 en vue de se rendre au Carnaval de Malmédy.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une deuxième demande pour l'année 2020 ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) au Centre culturel d'Etterbeek le dimanche 23 février 2020 en vue de se rendre au carnaval de Malmédy ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et le Centre culturel d'Etterbeek.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115
1040 Etterbeek

Et le CENTRE CULTUREL d'Etterbeek

Chaussée de Wavre 366
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 50 personnes, faisant partie du public du Centre culturel d'Etterbeek, entre Etterbeek et la Commune de Malmédy,

Un chauffeur est également mis à disposition du Centre culturel d'Etterbeek.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

Le Centre culturel d'Etterbeek intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation du Centre culturel d'Etterbeek

Le Centre culturel d'Etterbeek s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, le Centre culturel d'Etterbeek devra le remettre dans l'état où il l'a reçu, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Il s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résuleraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

Le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle du Centre culturel d'Etterbeek ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

Le Centre culturel d'Etterbeek est seul responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Il prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, le 17 FEVRIER 2020.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan het cultureel centrum van Etterbeek op zondag 23 februari 2020 om naar het carnaval van Malmédy te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de tweede aanvraag gaat in 2020 ;

Overwegende dat het cultureel centrum van Etterbeek gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op zondag 23 februari 2020 om naar het carnaval van Malmédy te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het cultureel centrum van Etterbeek goed te keuren.

Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115

1040 Etterbeek

En het cultureel centrum van Etterbeek

Waverssteenweg 366

1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de ter beschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 50 personen, die deel uitmaken van het publiek van het cultureel centrum van Etterbeek, tussen Etterbeek en de Gemeente van Malmédy op zondag 23 februari 2020 .

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van het cultureel centrum van Etterbeek.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Het cultureel centrum van Etterbeek komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van het cultureel centrum van Etterbeek

Het cultureel centrum van Etterbeek verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het

reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal het cultureel centrum van Etterbeek de bus teruggeven in de staat waarin het die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Het verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet het cultureel centrum van Etterbeek aangifte doen bij de politie. Het bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Het cultureel centrum van Etterbeek moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet het cultureel centrum van Etterbeek de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van het cultureel centrum van Etterbeek of een van zijn leden dan neemt het centrum het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het cultureel centrum van Etterbeek is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst.

Het neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Aldus beslist in openbare zitting van de Gemeenteraad van Etterbeek op 17 FEBRUARI 2020.

1 annexe / 1 bijlage

DEMANDE DE BUS CENTRE CULTUREL ETTERBEEK 23 FEVRIER 2020 MALMEDY.pdf

20 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) au Centre culturel d'Etterbeek le lundi 16 mars 2020 en vue de se rendre à la ferme PAYELLE à 7640 BRAFFE - Changement de destination pour Liège (exposition de Toutankhamon) à la gare des Guillemins et la visite de la chocolaterie DARCIIS à Verviers.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une seconde demande en 2020 ;

Considérant qu'en séance du 20 janvier 2020, le Conseil communal a décidé d'approuver la demande ;

Considérant que le Centre culturel a modifié sa demande en date du 21 janvier 2020 ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) au Centre culturel d'Etterbeek le lundi 16 mars 2020 en vue de se rendre à Liège et à Verviers ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE:

1. de retirer la décision prise en date du 20 janvier 2020 ;
2. d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et le Centre culturel d'Etterbeek.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115
1040 Etterbeek

Et le CENTRE CULTUREL d'Etterbeek

Chaussée de Wavre 366
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 50 personnes, faisant partie du public du Centre culturel d'Etterbeek, entre Etterbeek et Liège (visite de l'exposition TOUTHANKAMON à la gare des Guillemins) et Verviers (visite de la chocolaterie DARCIIS) située Esplanade de la Grâce 1 à 4800 Verviers.

Un chauffeur est également mis à disposition du Centre culturel d'Etterbeek.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

Le Centre culturel d'Etterbeek intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation du Centre culturel d'Etterbeek

Le Centre culturel d'Etterbeek s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, le Centre culturel d'Etterbeek devra le remettre dans l'état où il l'a reçu, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Il s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résuleraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

Le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, le Centre culturel d'Etterbeek est tenu de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle du Centre culturel d'Etterbeek ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

Le Centre culturel d'Etterbeek est seul responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Il prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les

frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan het cultureel centrum van Etterbeek op maandag 16 maart 2020 om naar de boerderij PAYELLE in 7640 BRAFFE te gaan - Wijziging van de bestemming naar Luik (tentoonstelling Toetankhamon) in het station Guillemins en chocoladefabriek DARCIS in Verviers.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de tweede aanvraag van 2020 gaat;

Overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 20 januari 2020 heeft beslist om de aanvraag goed te keuren;

Overwegende dat het cultureel centrum zijn aanvraag heeft aangepast op 21 januari 2020;

Overwegende dat het cultureel centrum van Etterbeek heeft gevraagd om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op maandag 16 november 2020 om naar Luik en Verviers te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST:

1. om de beslissing die werd genomen op 20 januari 2020 in te trekken;
2. om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het cultureel centrum van Etterbeek goed te keuren.

Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115
1040 Etterbeek

En het cultureel centrum van Etterbeek

Waversesteenweg 366
1040 Etterbeek
de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 50 personen, die deel uitmaken van het publiek van het cultureel centrum van Etterbeek, tussen Etterbeek en Luik (bezoek aan de tentoonstelling TOETANCHAMON in het station Guillemins) en Verviers (bezoek aan chocoladefabriek DARCIS), gelegen Esplanade de la Grâce 1 in 4800 Verviers.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van het cultureel centrum van Etterbeek.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Het cultureel centrum van Etterbeek komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van het cultureel centrum van Etterbeek

Het cultureel centrum van Etterbeek verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal het cultureel centrum van Etterbeek de bus teruggeven in de staat waarin het die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Het verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet het cultureel centrum van Etterbeek aangifte doen bij de politie. Het bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Het cultureel centrum van Etterbeek moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet het cultureel centrum van Etterbeek de nodige formaliteiten vervullen en het Gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van het cultureel centrum van Etterbeek of een van zijn leden dan neemt het centrum het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het cultureel centrum van Etterbeek is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Het neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

1 annexe / 1 bijlage

CHANGEMENT DE DESTINATIONS DU CENTRE CULTUREL 16 MARS 2020.pdf

Animation et festivités - Animatie en Feestelijkheden

21 Marché Médiéval - Conditions générales

Le Conseil Communal,

DECIDE d'approuver les conditions générales pour les exposants au Marché Médiéval:

Marché Médiéval - Conditions générales

L'exposant est tenu de se conformer strictement aux présentes conditions générales, transmises en même temps que le bulletin de participation.

En cas de non-respect d'une des conditions exposées ci-dessous par un exposant, l'Administration communale se réserve le droit de refuser sa participation à une prochaine édition.

Droits de participation

L'Administration communale rappelle qu'aucun droit de priorité n'est accordé à un exposant et ce, quel que soit le critère. Toutefois, les services communaux compétents tentent de satisfaire au mieux les demandes particulières qui leur sont soumises.

L'exposant est tenu de payer son emplacement le 3 avril 2020 au plus tard par virement bancaire. L'exposant se verra réserver un emplacement dès réception des droits de participation. Le numéro d'emplacement sera remis à l'exposant le jour de son arrivée.

Obligations de l'exposant

Outre ce qui précède, l'exposant est tenu aux obligations suivantes :

1. Etre en costume d'époque du vendredi 16 h, après l'installation de son stand, au dimanche soir, lors du démontage de celui-ci. Cette obligation vaut pour toutes les personnes présentes sur le stand.
2. Respecter les heures d'ouverture et de fermeture.
3. Vendre uniquement les produits explicitement repris sur le bulletin de participation. Si d'autres produits sont découverts durant le weekend, ils seront enlevés par les services communaux compétents.
4. Ne pas circuler ou stationner un véhicule sur le site, dès lors que le marché médiéval se déroule dans un parc.

5. Ne pas vendre les produits suivants : cannettes, hamburgers chimiques, de pittas, dürüm hot-dogs, frites etc.
6. Ne pas vendre de bières classiques telles que de la pils. Les bières spéciales et autres trappistes sont par contre autorisées.
7. Servir les boissons vendues dans des gobelets réutilisables ou avec un système de caution, plus aucun gobelet en plastique ne sera autorisé sur le site, conformément à la réglementation imposée par Bruxelles-Environnement.
8. Décorer son stand de façon la plus médiévale possible, plus aucun stand de marché ne sera autorisé.
9. Afficher les prix de manière lisible et conformément aux dispositions de la loi 14/07/1991.

De nombreux contrôles seront effectués lors de cette édition 2020. L'exposant qui ne respecte pas le règlement fera l'objet d'un rapport rédigé sur place, reprenant les différents manquements constatés. Ce rapport sera soumis immédiatement à la signature de l'exposant et pourra déboucher sur une exclusion pour l'édition suivante.

Matériel et Installations spécifiques

Le matériel, les tables et les chaises sont mis à disposition des personnes pratiquant la gastronomie dans la limite des stocks disponibles et ce, moyennant le paiement d'une caution et de frais de location (le formulaire de location de matériel est joint en annexe).

Un branchement d'électricité jusqu'à 2000 Watts MAXIMUM est prévu. L'exposant est tenu de prévoir plus ou moins 20 mètres de rallonge et d'indiquer sur le bulletin de participation l'usage qu'il en fera (éclairage, outillage, frigo, cuisson, etc...).

L'exposant utilisant le gaz et /ou l'électricité et/ou le feu doit être en conformité avec les conditions émises par le Service d'Incendie et d'Aide médicale Urgente (consultables à <http://be.brussels/siamu/bibliotheque-multimedia/fichiers/organiser-un-evenement-que-faire/annexe-c-cuisson> et <http://be.brussels/siamu/bibliotheque-multimedia/fichiers/organiser-un-evenement-que-faire/annexe-c-barbecue> - pompiers bruxellois) et s'engage à prendre toutes mesures de prévention utiles dont avoir à portée de mains un extincteur homologué et une couverture anti-feu. L'installation doit être en parfait état de fonctionnement (tuyaux, détendeur, etc). Des contrôles des services de sécurité et des pompiers auront lieu.

Afin d'éviter tout désagrément lors d'un éventuel contrôle, l'exposant doit également être en possession d'une carte d'ambulant ou d'un n° de TVA ou de registre de commerce.

Cas de force majeure

L'Administration communale décline toute responsabilité en cas d'annulation de l'événement en cas de force majeure ou lorsque l'intérêt général ou l'ordre public l'exige. Le Collège des Bourgmestre et Echevins se réserve le droit de conserver la somme pour frais d'emplacement versée lors de la signature/l'acceptation de la réglementation relative au marché médiéval. Aucune autre somme ne peut être exigée à l'Administration communale en guise de dédommagement par l'exposant.

Acceptation des présentes conditions générales

Le paiement des droits de participation vaut acceptation pleine et entière des présentes conditions générales.

Middeleeuwse Markt - Algemene voorwaarden

De Gemeenteraad,

BESLIST om de algemene voorwaarden voor de exposaten op de Middeleeuwse Markt goed te keuren:

Middeleeuwse Markt - Algemene voorwaarden

De exposant moet onderhavige algemene voorwaarden, die hem samen met het deelnameformulier worden bezorgd, strikt naleven.

In geval van niet-naleving van een van onderstaande voorwaarden door een exposant, behoudt het gemeentebestuur zich het recht voor om zijn deelname aan een volgende editie te weigeren.

Deelnamerechten

Het gemeentebestuur herhaalt dat geen enkel voorrangrecht wordt toegekend aan een exposant en dat ongeacht het criterium. Toch proberen de bevoegde gemeentediensten om zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de speciale aanvragen die hen worden voorgelegd.

De exposant moet zijn standplaats uiterlijk op 3 april 2020 betalen via overschrijving. Er wordt een standplaats voorbehouden voor de exposant na ontvangst van de deelnamerechten. De exposant krijgt het standplaatsnummer op de dag van zijn aankomst.

Plichten van de exposant

Behalve het bovenstaande heeft de exposant ook de volgende plichten:

1. Kleding uit die tijd dragen van vrijdag 16 uur, na installatie van de stand, tot en met zondagavond, tot de afbraak van de stand. Die verplichting geldt voor alle personen die aanwezig zijn op de stand.
2. De openings- en sluitingsuren respecteren.
3. Enkel producten verkopen die uitdrukkelijk zijn vermeld op het deelnameformulier. Als er andere producten worden ontdekt tijdens het weekend, zullen die worden weggenomen door de bevoegde gemeentediensten.
4. Niet met een voertuig rijden of geen voertuig parkeren op de site aangezien de Middeleeuwse Markt plaatsvindt in een park.
5. Geen van de volgende producten verkopen: blikjes, chemische hamburgers, pita, durum, hotdogs, frietjes, enzovoort.
6. Geen klassieke bieren verkopen zoals pils. Speciale bieren en trappistenbieren zijn daarentegen wel toegelaten.
7. De verkochte dranken serveren in herbruikbare bekertjes of met een waarborgsysteem. Er zijn geen plastic bekertjes toegelaten op de site in overeenstemming met het reglement van Brussel Leefmilieu.
8. De stand zo middeleeuws mogelijk aankleden. Marktstanden zullen niet langer worden toegelaten.
9. De prijzen op een zichtbare manier uithangen in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 14/07/1991.

Er zullen veel controles worden uitgevoerd tijdens de editie 2020. Exposanten die het reglement niet naleven zullen het voorwerp uitmaken van een rapport dat ter plaatse wordt opgesteld met daarin de verschillende gebreken die werden vastgesteld. Dat rapport wordt onmiddellijk ter ondertekening voorgelegd aan de exposant en kan leiden tot een uitsluiting voor de volgende editie.

Specifieke installaties en materiaal

Materiaal, tafels en stoelen worden ter beschikking gesteld van personen die gastronomische activiteiten uitoefenen en dat binnen de mogelijkheden van de beschikbare voorraden en op voorwaarde van betaling

van een waarborg en huurkosten (het formulier voor de huur van materiaal is bijgevoegd in bijlage).

Er is een elektrische aansluiting tot MAXIMAAL 2000 Watt voorzien. De exposant moet ongeveer 20 meter verlengsnoer voorzien en op het deelnameformulier aanduiden waarvoor hij het zal gebruiken (verlichting, gereedschap, koelkast, fornuis, enz.).

Exposanten die gas en/of elektriciteit en/of vuur gebruiken moeten in overeenstemming zijn met de voorwaarden van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (raadpleegbaar op <https://be.brussels/dbdmh/multimediabibliotheek/bestanden/een-evenement-organiseren-wat-te-doen/bijlage-c-fornuizen> en <https://be.brussels/dbdmh/multimediabibliotheek/bestanden/een-evenement-organiseren-wat-te-doen/bijlage-c-barbecue> - Brusselse brandweer) en verbinden zich ertoe om alle nodige preventiemaatregelen te nemen waaronder een gehomologeerde brandblusser en een blusdeken binnen handbereik hebben. De installatie moet perfect werken (buisen, regelaar, enz.). De veiligheidsdiensten en de brandweer zullen controles uitvoeren.

Om onaangenaamheden te vermijden bij een eventuele controle, moet de exposant ook in het bezit zijn van een leurkaart of een btw-nummer of een handelsregisternummer.

Geval van overmacht

Het gemeentebestuur wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van afgelasting van het evenement door overmacht of wanneer het algemeen belang of de openbare orde dat vereisen. Het college van burgemeester en schepenen behoudt zich het recht voor om het bedrag voor de standplaatsenkosten dat werd gestort bij de ondertekening/de aanvaarding van het reglement betreffende de Middeleeuwse Markt te houden. De exposant kan van het gemeentebestuur geen bedrag eisen bij wijze van schadevergoeding.

Aanvaarding van de onderhavige algemene voorwaarden

De betaling van de deelnamerechten geldt als volledige aanvaarding van onderhavige algemene voorwaarden.

A.T. - Environnement (sauf permis et lutte contre les nuisances) - R.O. - Leefmilieu (behalve vergunningen en overlastbestrijding)

22 Appel à projets : obtention d'une subvention de 10.000€ pour le projet « Les potagers du Lorfor »

Le Conseil communal,

Considérant qu'en mars 2019, Bruxelles-Environnement a lancé un appel à projets pour la mise en œuvre de projets environnementaux durables ;

Considérant que des dossiers de candidatures pouvaient être remis dans différentes thématiques, à savoir :

- La stratégie Good Food - Vers un système alimentaire plus durable en Région de Bruxelles-Capitale, adoptée par le Gouvernement bruxellois en date du 19 décembre 2015 ;
- La gestion des ressources, la gestion des déchets
- La préservation de la nature en ville, la gestion écologique des espaces publics, intégrant la suppression de l'usage des pesticides.
- La lutte contre les nuisances sonores dues à la circulation dans les quartiers, en particulier les

mesures de gestion du trafic visant à réduire l'intensité ou les vitesses des véhicules, l'utilisation de matériaux et de revêtements générant moins de bruit, la mise en œuvre de dispositifs intégrés minimisant la propagation du bruit.

- La gestion de l'eau et la lutte contre les inondations

Considérant qu'en date du 11 juillet 2019 le Collège a marqué un accord de principe pour la remise de dossiers de candidature ;

Considérant que la commune d'Etterbeek a remis un dossier de candidature dans la thématique « Exemplarité des Pouvoirs Locaux » à savoir, la création et l'animation participative de potagers urbains au sein du Jardin Hap.

Considérant que ce projet a été retenu par le jury et qu'une subvention de 10.000€ sera allouée à la commune ;

Considérant que le projet devra être financé par la commune à hauteur de 10% du subside régional octroyé (hors frais de personnel en place) ;

Considérant qu'une première tranche de 20% sera versée à la signature de la convention qui doit être renvoyée à Bruxelles-Environnement pour février 2019 au plus tard.

DECIDE :

1. d'approuver la convention, ci-après

Convention relative à la subvention
portant la référence
SUB/2019/Etterbeek/ExemplGF/PotagerLorfor

Entre, d'une part :

Bruxelles Environnement

dont le siège est situé avenue du Port 86c / 3000, 1000 Bruxelles.

représenté par Frédéric FONTAINE, Directeur général et Barbara DEWULF, Directrice Générale adjointe

Et, d'autre part :

la Commune d'Etterbeek

Dont le siège est situé Avenue d'Auderghem 113-117, 1040 Bruxelles.

Représentée par Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Christian DEBATY, Secrétaire communal

ci-après dénommé «la commune»

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 - Objet de la convention

La présente convention a pour objet de préciser les dispositions relatives à l'utilisation, aux justifications à fournir et au remboursement éventuel de la subvention octroyée à la commune en vertu de l'Arrêté portant la référence mentionnée dans le titre, ci-après dénommé « l'arrêté ».

Article 2 – Montant

La subvention porte sur un montant total maximum fixé dans l'arrêté.

Ce montant a été calculé sur base du budget prévisionnel tel que fourni dans la demande de subventionnement transmise par le bénéficiaire.

Article 3 - Durée de la mission

La période à subsidier prends cours le 01/01/2020 et se termine le 30/06/2021.

Au cas où les factures laissent apparaître que le projet a été modifié, le subside sera recalculé. Il ne pourra en aucun cas excéder le montant initial alloué par l'arrêté.

Article 4 – Personnes de contact

Pour l'exécution de la présente convention, les personnes de contact à Bruxelles Environnement sont
Pascale Alaïme :

palaim@environnement.brussels

opur les questions méthodologique DD

et Joëlle Van Bambeke :

jvanbambeke@environnement.brussels

pour les questions techniques

ou leurs représentants.

La personne qui sera en charge de l'exécution de la mission auprès du bénéficiaire est

Nathalie URBAIN,

Email : etterbeek.durable@etterbeek.be

Bruxelles Environnement doit être préalablement informé de tout remplacement du personnel repris ci-dessus.

Article 5 - Description de la mission

Article 5.1 - Finalité générale

La subvention est destinée à permettre à la commune de mettre en œuvre les projets retenus suite à l'appel à projets 2019 à l'intention des communes et CPAS bruxellois pour la mise en œuvre de projets environnementaux durables, selon les modalités de la présente convention : Les potagers du Lorfor

Le projet devra être financé par la commune à hauteur de 10% du subside régional qui sera octroyé (hors frais de personnel en place).

Article 5.2 - Objectifs, indicateurs de performances et ressources

- Objectifs attendus :

Le projet vise la création et l'animation participative de potagers urbains au sein du parc Félix Hap.

- Indicateurs de performances :

Nombres et types de participants au projet

Nombre de réunions et d'ateliers

Taux d'occupation du local

...

- Ressources humaines/ Nombre d'ETP affectés à ces missions pour atteindre les objectifs :

Pas de RH financé par le subside

Article 5.3 – Planning provisoire et lieu(x) du déroulement de la mission

Phase 1 : analyse du contexte et benchmarking

Phase 2 : processus participatif de co-création des potagers

Phase 3 : lancement de la saison potagère

Phase 4 : évaluation

Les modalités d'accompagnement du processus participatif seront revues et fixées en comité d'accompagnement.

Article 5.4 – Rapport d'activités

Un rapport d'activités sera transmis aux étapes du déroulement du projet :

Rapport intermédiaire : pour fin septembre 2020 (par tranche de paiement)

Rapport final : pour fin juillet 2021

Il sera rédigé sur base du Template transmis par Bruxelles Environnement et présentera les étapes et la méthodologie du projet, ainsi que ses résultats quantitatifs et qualitatifs (cf. point « Indicateurs »).

Le rapport final sera accompagné d'une fiche de synthèse de maximum une page A4, rédigée dans un objectif de publication, reprenant la description du projet et les résultats quantitatifs et qualitatifs.

Article 5.5 – Communication

L'ensemble des documents produits dans le cadre du projet devront porter le logo de Bruxelles Environnement. Ces documents devront être présentés au Comité d'accompagnement pour validation avant publication.

Article 6 - Accompagnement

Pour veiller à la bonne exécution des missions, il sera institué un Comité d'Accompagnement ci-après dénommé le « CA » composé de la manière suivante :

- un représentant du bénéficiaire
- un représentant de Bruxelles Environnement
- un représentant de la Ministre de l'Environnement

Le CA peut inviter toute autre personne dont il estime la présence utile

Les décisions sont prises de préférence par consensus. En cas de désaccord, elles sont prises à la majorité des membres, la voix du représentant du Ministre étant prépondérante. En cas d'absence du représentant du Ministre, la voix de Bruxelles Environnement est alors prépondérante.

Le CA se réunira autant de fois que l'exige la bonne exécution de la présente convention.

Le CA est habilité à préciser ou à redéfinir la mission ainsi qu'à prendre toutes les mesures nécessaires à la bonne exécution de celle-ci (durée, ...). Toute modification sera actée dans un PV approuvé par toutes les parties. Ce PV sera joint aux documents justificatifs nécessaires à la liquidation.

Le bénéficiaire doit se conformer aux instructions qui lui sont données par le CA dans le cadre de l'exécution de la présente convention. Le non-respect de ces instructions est considéré comme une infraction aux stipulations de la convention. Le bénéficiaire s'engage à se soumettre à tout contrôle de Bruxelles Environnement. Ce contrôle peut consister en une visite sur place ou en une demande d'informations complémentaires.

Préalablement à chacune des réunions du CA, le bénéficiaire fournira au moins 5 jours ouvrables avant la date de la réunion, par courriel à la personne de contact de Bruxelles Environnement, un rapport d'état d'avancement des travaux. Ceux-ci seront rédigés (et illustrés) dans l'optique de préparer directement les chapitres du rapport final. Ils serviront donc de base de discussion.

Les porteurs du projet participeront également aux formations à l'intégration du développement durable dans leur gestion de projet organisées par Brulocalis et Bruxelles Environnement, ainsi qu'aux réunions d'échange d'expériences organisées deux fois par an, au printemps et à l'automne, au cours desquelles ils présenteront à leurs pairs l'avancement de leur projet.

Avant la clôture définitive des travaux de rédaction du rapport final, les projets de documents finaux devront être approuvés par le Comité d'accompagnement.

Article 7 – Dépenses éligibles

Les catégories de dépenses prises en charge par la subvention sont les suivantes :

- la rétribution de tiers et de sous-traitants, les honoraires, les vacataires : dépenses liées à la sous-traitance de tiers pour des activités ayant lieu dans le cadre du projet (personne n'ayant pas de contrat avec l'Association) ;

Toute dépense imputée sur une catégorie de dépenses non autorisée ci-dessus se verra refusée.

Toute modification significative devra être discutée et validée lors du Comité d'Accompagnement.

Article 8 - Modalités de liquidations

La première tranche est liquidée à la notification de la subvention, suite à la signature de la présente convention.

L'introduction d'une déclaration de créance n'est pas requise pour cette tranche.

La deuxième tranche sera liquidée sur base d'un rapport intermédiaire introduit au plus tard pour fin juillet 2021. Il sera transmis de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /T2 »

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement et en copie
- au Service Subvention de Bruxelles Environnement (sub@environnement.brussels)

Suite à l'approbation par le CA de ce rapport et la validation du montant dû, une déclaration de créance portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /T2 » sera introduite dans les 2 mois au département Comptabilité de Bruxelles Environnement

Par voie électronique : invoice@environnement.brussels

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi. Le solde sera liquidé sur base d'un inventaire général des dépenses (IGD) reprenant toutes les dépenses présentées dans le cadre du subside accompagné, pour chacune d'elles, des pièces justificatives et de leur preuve de paiement. Les dépenses reprises à l'IGD seront triées par catégorie de dépense et numérotées. Chaque pièce justificative et preuve de paiement renverra au numéro de la dépense à laquelle elle se rapporte. Les preuves de paiement seront, soit fournies séparément, soit annexées à la pièce justificative à laquelle elle se rapporte.

Ces documents seront introduits au plus tard pour fin décembre 2021 de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde »

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement (palaime@environnement.brussels)
- et en copie au Service Subvention de Bruxelles Environnement (sub@environnement.brussels)

Si le dossier est introduit après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Suite à la validation du montant dû formalisée dans le chef de la personne de contact à Bruxelles Environnement par la rédaction d'un rapport de contrôle, une déclaration de créance portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde » sera introduite par voie postale dans les 3 mois au département comptabilité de Bruxelles Environnement.

Par voie électronique : invoice@environnement.brussels

Si la déclaration de créance est introduite après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte. Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

Article 9 - Contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions

Les bénéficiaires sont soumis aux obligations définies aux articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ainsi qu'aux dispositions reprises à l'article 17 de l'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2018, ce qui implique que :

- Toute subvention doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.
- Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.
- Par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à Bruxelles Environnement le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.
- Est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :
 - qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention ;
 - qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;
 - qui met obstacle au contrôle indiqué ci-dessus ;
 - qui perçoit déjà une subvention pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives
- Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications de l'emploi des sommes reçues dans le cadre de la subvention, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.
- Il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications de l'emploi des sommes reçues ou de se soumettre au contrôle de l'emploi des fonds attribués.
- La subvention est soumise au principe de non enrichissement pour le bénéficiaire : s'il apparaît que le bénéficiaire, d'une quelconque manière que ce soit, s'enrichisse en menant à bien le projet, la loi prévoit alors le remboursement d'une partie de la subvention

Article 10 - Entrée en vigueur

La présente convention signée par les parties entre en vigueur sous condition suspensive de la notification de l'arrêté de subvention auquel est joint la présente convention.

Toute prestation effectuée avant l'entrée en vigueur, soit d'initiative, soit sur instruction non conforme, l'est aux risques et périls du bénéficiaire.

Article 11 - Responsabilité civile

La Région de Bruxelles-Capitale n'est en aucun cas responsable des dommages causés aux personnes ou aux biens découlant directement ou indirectement des activités liées à la réalisation de la présente.

Le bénéficiaire ne peut rendre responsable la Région de Bruxelles-Capitale d'aucun dommage causé à des tiers du chef de la réalisation de la présente.

Article 12 - Règlement des litiges

En cas de difficultés relatives à l'interprétation ou à l'exécution du présent contrat, en cas de lacunes de celui-ci et, plus généralement, en cas de litiges, les parties conviennent de rechercher de bonne foi une solution.

A défaut d'accord amiable, les parties pourront convenir de faire appel à un ou plusieurs experts désignés de commun accord. Conformément aux articles 1676 et suivants du code judiciaire, et en vue de résoudre tout différend déjà né ou qui pourrait naître de l'exécution de la présente convention, Bruxelles Environnement peut convenir de commun accord avec la commune, de recourir à un arbitre.

Si les parties décident de ne pas recourir à un arbitre ou si une des parties n'est pas d'accord de recourir à un arbitre, les tribunaux de Bruxelles seront seuls compétents.

Bruxelles, le ??/ ??/2020.

Pour Bruxelles Environnement

Frédéric FONTAINE
Directeur général

Barbara DEWULF
Directrice générale adjointe

Projectoproep: verkrijgen van een subsidie van 10.000 euro voor het project “De moestuinen van Lorfor”

De gemeenteraad,

Overwegende dat Brussel Leefmilieu in maart 2019 een projectoproep heeft gelanceerd voor de uitvoering van duurzame milieuprojecten;

Overwegende dat er kandidatuurdoossiers ingediend konden worden met betrekking tot verschillende thema's, met name:

- de Good Food-strategie – Naar een duurzamer voedingssysteem in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, goedgekeurd door de Brusselse regering op 19 december 2015;
- het beheer van grondstoffen, afvalbeheer;
- natuurbehoud in de stad, ecologisch beheer van de openbare ruimten, inclusief het stoppen met het gebruik van pesticiden;
- strijd tegen geluidsoverlast veroorzaakt door het verkeer in de wijken, in het bijzonder de maatregelen voor verkeersgeleiding die tot doel hebben de intensiteit of de snelheid van de voertuigen te verminderen, het gebruik van minder geluidsproducerende materialen en wegbedekking, de plaatsing van geïntegreerde voorzieningen die de verspreiding van geluid minimaliseren;
- waterbeheer en de strijd tegen overstromingen;

Overwegende dat het college op 11 juli 2019 een principeakkoord heeft gegeven voor de indiening van kandidatuurdoossiers;

Overwegende dat de gemeente Etterbeek een kandidatuurdoossier heeft ingediend in het thema “Voorbeeldfunctie van de openbare besturen”, met name de oprichting en de participatieve animatie van stadsmoestuinen in de Haptuin;

Overwegende dat het project gekozen werd door de jury en dat er een subsidie van 10.000 euro toegekend zal worden aan de gemeente;

Overwegende dat de gemeente het project zal moeten financieren ter waarde van 10% van de toegekende gewestelijke subsidie (behalve kosten voor het reeds aanwezige personeel);

Overwegende dat een eerste schijf van 20% gestort zal worden bij de ondertekening van de overeenkomst die uiterlijk in februari 2019 teruggestuurd moet worden naar Brussel Leefmilieu;

BESLIST:

1. om de onderstaande overeenkomst goed te keuren.

Overeenkomst betreffende de toelage met

referentie
SUB/2019/Etterbeek/ExemplGF/PotagerLorfor

Tussen enerzijds :
Leefmilieu Brussel

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Havenlaan 86c / 3000, 1000 Brussel.

vertegenwoordigd door Frédéric FONTAINE, Directeur-generaal en Barbara DEWULF, Adjunct-Directrice-generaal

en anderzijds:

de Gemeente van Etterbeek
waarvan de hoofdzetel gelegen is in Oudergemlaan 113-115, 1040 Brussel.

Vertegenwoordigd door Vincent DE WOLF,

Burgemeester en Christian DEBATY, Gemeentesecretaris

Hierna " de gemeente " genoemd.

Wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel 1 – Voorwerp van de conventie

Deze conventie strekt ertoe de bepalingen te preciseren omtrent het gebruik, de te verschaffen verantwoordingsstukken en de eventuele terugbetaling van de toelage die aan de gemeente werd toegekend krachtens het besluit van met de referentie die in de titel opgenomen is, hierna « het besluit » genoemd.

Artikel 2 – Bedrag

De subsidie heeft betrekking op een totaal maximumbedrag bepaald in het besluit.

Dit bedrag werd berekend op basis van de begroting, zoals opgenomen in de aanvraag van de begunstigde.

Artikel 3 - Duur van de opdracht

De te subsidiëren periode loopt van 01/01/2020 tot en met 30/06/2021

Indien uit de facturen blijkt dat het project werd gewijzigd, dient de subsidie te worden herberekend, zonder dat het aanvankelijke bedrag mag worden overschreden.

Artikel 4 – Contactpersonen

Voor de uitvoering van deze overeenkomst zijn de contactpersonen bij Leefmilieu Brussel

Pascale Alaime :
palaine@environnement.brussels
voor vragen inzake de DO-methodologie

et Joëlle Van Bambeke :
jvanbambeke@environnement.brussels
voor de technische vragen

of hun vertegenwoordiger.

De persoon die zal worden belast met de uitvoering van de opdracht bij de begunstigde is
Nathalie Urbain,
Email : etterbeek.durable@etterbeek.be

Leefmilieu Brussel moet vooraf op de hoogte worden gebracht van de vervanging van bovenstaande personeesleden.

Artikel 5 - Beschrijving van de opdracht

Artikel 5.1 – Algemene doel

De subsidie moet de gemeente in staat stellen om de projecten die ze selecteerde in navolging van projectoproep 2019 voor Brusselse gemeenten OCMW's voor de uitvoering van duurzame milieu projecten, volgens de modaliteiten in de bijgevoegde overeenkomst : De moestuinen van Lorfor.

Het project zal door de gemeente moeten worden gefinancierd tot een bedrag van 10% van de gewestelijke subsidie die zal worden toegekend (buiten de kosten van het personeel ter plaatse).

Artikel 5.2 – Doelstellingen, indicatoren en middelen

- Verwachte doelstellingen:

Het project beoogt de aanleg en participatieve activiteiten in de stedelijke moestuinen in het Felix Happark.

- Prestatie-indicatoren:

Aantal en types van deelnemers aan het project Aantal bijeenkomsten en workshops Bezettingsgraad van het lokaal

- Human resources / Aantal VTE's dat aan deze opdrachten wordt toegewezen om de doelstellingen te bereiken:

Geen HR gefinancierd door de subsidie

Artikel 5.3 – Voorziene planning en locatie(s) waar de opdracht plaatsvindt

Fase 1 : analyse van de context en benchmarking

Fase 2 : participatief proces van gezamenlijke aanleg van de moestuinen

Fase 3 : lancering van het moestuinseizoen

Fase 4 : evaluatie

De begeleidingsmodaliteiten van het participatief proces zullen worden herzien en vastgelegd in het begeleidingscomité.

Artikel 5.4 - Activiteitverslag

Een activiteitenverslag zal naar de stadia van het project worden verzonden :

Tussentijds verslag : voor eind september 2020
(geen betalingsschijf)
Eindverslag : voor eind juli 2021

Het zal worden opgesteld op basis van de template verzonden door Leefmilieu Brussel en zal de stadia en methodologie van het project presenteren, evenals de kwantitatieve en kwalitatieve resultaten ervan. (cf. punt "Indicatoren").

Het eindverslag zal vergezeld gaan van een samenvattingsblad van één A4-pagina maximum, geschreven met een publicatiedoel, die de beschrijving van het project en de kwantitatieve en kwalitatieve resultaten bevat.

Artikel 5.5 - Communicatie

Alle documenten die in het kader van dit project gecreëerd worden, dienen het logo van Leefmilieu Brussel te vermelden. Deze documenten moeten vóór de publicatie ter validatie aan Het Begeleidingscomité worden voorgelegd.

Artikel 6 – Begeleiding

Om toe te zien op de goede uitvoering van de opdrachten, zal een Begeleidingscomité (hierna BC genoemd) worden aangesteld dat als volgt is samengesteld:

- een vertegenwoordiger van de begunstigde
- een vertegenwoordiger van Leefmilieu Brussels
- een vertegenwoordiger van de Minister van Leefmilieu

Het BC mag andere personen wiens aanwezigheid nuttig is uitnodigen.

De beslissingen worden bij voorkeur bij consensus genomen. In geval van een meningsverschil worden ze genomen bij meerderheid van de stemmen, de stem van de vertegenwoordiger van de minister is daarbij doorslaggevend. In geval van afwezigheid van de vertegenwoordiger van de minister is de stem van Leefmilieu Brussel doorslaggevend.

Het BC komt zo vaak samen als de goede uitvoering van deze overeenkomst vereist.

Het BC is bevoegd de opdracht te preciseren of te herdefiniëren en alle nodige maatregelen te treffen voor de goede uitvoering van de opdracht (duur, ...). Er zal akte worden genomen van elke wijziging in de notulen die door alle partijen worden goedgekeurd. Deze notulen zullen bij de bewijsstukken worden gevoegd die nodig zijn voor de vereffening.

De begunstigde moet zich houden aan de richtlijnen die hij ontvangt van het BC in het kader van de uitvoering van deze overeenkomst. Niet-naleving van deze richtlijnen wordt beschouwd als een inbreuk op de bepalingen van de overeenkomst. De begunstigde verbindt zich ertoe zich te onderwerpen aan de controle van Leefmilieu Brussel. Deze controle kan bestaan uit een bezoek ter plaatse of een vraag om aanvullende informatie.

Minstens vijf dagen vóór elke vergadering van de raad van bestuur bezorgt de begunstigde het in de overeenkomst bedoelde activiteitenverslag, dat als basis voor de besprekingen zal dienen, per e-mail aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel.

De projectbeheerders moeten ook deelnemen aan de opleidingen over de inpassing van de duurzame ontwikkeling in hun projectbeheer, georganiseerd door Brulocalis en Leefmilieu Brussel, alsook aan de vergaderingen voor het uitwisselen van ervaringen, tweemaal per jaar, in de lente en in de herfst, georganiseerd en waarin ze de vorderingen van hun project aan hun collega's moeten voorstellen.

Voor de opstelling van het eindrapport definitief wordt beëindigd, moeten de ontwerpen van definitieve documenten worden goedgekeurd door het Begeleidingscomité.

Artikel 7 – Uitgaven die in aanmerking komen

De categorieën van uitgaven die gedekt kunnen worden door de toelage zijn:

- de vergoeding van derden en onderaannemers, erelonen, hulppersoneel : uitgaven i.v.m. de uitbesteding aan derden voor activiteiten in het kader van het project (niemand heeft geen contract met de Vereniging);

Alle uitgaven ten laste van een categorie niet hierboven vermeld zullen worden geweigerd. Elke belangrijke wijziging moet besproken en gevalideerd worden door het begeleidingscomité.

Artikel 8 – Vereffeningsmodaliteiten

De eerste schijf zal na de kennisgeving van het toelagebesluit uitbetaald worden, na de ondertekening van de overeenkomst.

De invoering van een schuldvordering is niet vereist voor deze schijf.

De tweede schijf zal worden vereffend op basis van een eindverslag dat uiterlijk voor eind juli 2021. Dit verslag zal bij voorkeur via elektronische weg bezorgd worden, met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /T2 ».

- aan de contact persoon van Leefmilieu Brussel en in kopie
- aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel (sub@environnement.brussels).

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van dit verslag en de validering van het verschuldigde bedrag zal binnen de 2 maanden een schuldvordering met als ontwerp, de referentie die vermeld in de titel is gevold door « /T2 » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt via elektronische weg naar invoice@leefmilieu.brussels

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

Het saldo zal worden vereffend op basis van een algemene uitgaveninventaris (Excel tabel AUI) met alle voorgestelde kosten in het kader van de subsidie, telkens vergezeld van de bewijsstukken en hun betalingsbewijs. De uitgaven in de AUI zijn gerangschikt per categorie van uitgave en genummerd. Elk bewijsstuk en betalingsbewijs verwijst naar het nummer van de uitgave waarop het betrekking heeft. De betalingsbewijzen moeten ofwel afzonderlijk worden bezorgd of bij de bewijsstukken worden gevoegd waarop ze betrekking hebben.

Deze documenten moeten uiterlijk voor eind december 2021 worden ingediend. Ze worden bij voorkeur

via elektronische weg bezorgd met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevoldg door « /Saldo ».

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel (palaim@environnement.brussels)
- en in kopie aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel (sub@environnement.brussels).

Indien het dossier na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage ; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

Als gevolg van de validering van het verschuldigde bedrag geformaliseerd door de contactpersoon bij Leefmilieu Brussel door het opstellen van een controleverslag, zal binnen de 3 maanden een schuldvordering per post aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt, met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevold door « /Saldo ».

Via elektronische weg naar
invoice@leefmilieu.brussels

Indien de schuldvordering na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage ; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

Artikel 9 - Controle van de toekenning en het gebruik van de toelagen

De verenigingen zijn onderworpen aan de verplichtingen bepaald in artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en de bepalingen die opgenomen zijn in artikel 81 van de ordonnantie die de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 bevat, wat impliceert dat :

- Elke toelage moet worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor we bestemd is.
- Elke begunstigde van een toelage moet het gebruik van de ontvangen sommen rechtvaardigen, tenzij een ordonnantie hem daarvan vrijstelt.
- Door de aanvaarding van de toelage erkent de begunstigde dat Leefmilieu Brussel het recht heeft ter plaatse het gebruik van de toegekende fondsen te controleren.
- Is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de toelage de begunstigde:
 - die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de toelage werd verleend;
 - die de toelage niet aanwendt voor de doeleinde, waarvoor zij werd verleend;
 - die de hierboven controle verhindert;
 - die voor hetzelfde doel al een toelage ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken.

- Als de begunstigde het gebruik van de ontvangen toelage niet kan rechtvaardigen, moet hij het niet-gerechtigde deel van het bedrag terugbetalen.
- De betaling van de toelage kan worden uitgesteld zolang de begunstigde, voor vergelijkbare voorheen ontvangen toelagen, de verantwoordingsstukken omtrent het gebruik van de ontvangen sommen niet kan voorleggen of zich niet heeft onderworpen aan de controle op het gebruik van de toegekende bedragen.
- De subsidie is onderworpen aan het principe van niet-verrijking voor de begunstigde: indien blijkt dat de begunstigde zich op gelijk welke manier zou verrijken terwijl hij het project tot een goed eind brengt, voorziet de wet een terugbetaling van een deel van de subsidie.

Artikel 10 - In werking trekking

Deze, door de partijen ondertekende, overeenkomst treedt in werking onder de opschortende voorwaarde van de betekening van het subsidiebesluit waaraan deze overeenkomst wordt toegevoegd.

Elke prestatie uitgevoerd vóór de inwerkingtreding, ofwel op eigen initiatief, ofwel na een niet-conforme opdracht, gebeurt op eigen risico van de begunstigde.

Artikel 11 - Burgerlijke aansprakelijkheid

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is in geen geval aansprakelijk voor de schade toegebracht aan personen of goederen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeit uit de activiteiten die verband houden met de uitvoering van deze overeenkomst.

De begunstigde kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet aansprakelijk stellen voor schade ten aanzien van derden uit hoofde van de uitvoering van dit contract.

Artikel 12 - Regeling van geschillen

In het geval van moeilijkheden op het vlak van de interpretatie of de uitvoering van dit contract, in het geval van leemten erin en, meer in het algemeen, in het geval van geschillen, komen de partijen overeen om te goeder trouw een oplossing te zoeken.

Indien de partijen niet tot een akkoord in der minne komen, kunnen zij overeenkomen om een beroep te doen op één of meerdere experts die in onderling akkoord aangewezen worden. Conform artikel 1676 en volgende van het gerechtelijk wetboek en met het oog op het oplossen van alle meningsverschillen die reeds zijn ontstaan of die zouden kunnen ontstaan bij de uitvoering van deze overeenkomst, kan Leefmilieu Brussel in gemeen overleg met de gemeente overeenkomen gebruik te maken van een scheidsrechter.

Indien de partijen beslissen geen gebruik te maken van een scheidsrechter of als een van de partijen er niet akkoord mee gaat een beroep te doen op een scheidsrechter, zijn enkel de rechtbanken van Brussel

bevoegd.

Opgemaakt in Brussel, op dd/mm/jjjj

Voor Leefmilieu Brussel

Frédéric FONTAINE

Directeur-generaal

Barbara DEWULF

Adjunct-Directrice-generaal

Voor Gemeente van Etterbeek

Vincent DE WOLF

Anick PETIT

Finances - Financiën

23 **PV de vérification de la caisse du Receveur - 3eme trimestre 2019**

PV van nazicht van de kas van de Ontvanger - 3de trimesters 2019

2 annexes / 2 bijlagen

20200122090548574.pdf, 20200122090603971.pdf

24 **Avenant n°6 à la convention du 10/12/1998 conclue entre le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement de Bruxelles-Capitale la commune d'Etterbeek et le CPAS d'Etterbeek – Approbation**

Le conseil communal,

Vu la convention du 10 décembre 1998, conclue entre le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collège réuni, la commune et le CPAS d'Etterbeek;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

DECIDE d'approuver l'avenant n° 6 de la convention en annexe, entre le Fonds Régional, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, la commune d'Etterbeek et le CPAS d'Etterbeek.

Aanhangsel nr 6 aan de overeenkomst van 10/12/1998 tussen het Brussels Gewestelijke thesaurieën, de Brusselse hoofdstedelijk regering, de Gemeente Etterbeek en het OCMW van Etterbeek – Goedkeuring

De gemeenteraad,

gelet op de aanhangsel nr 6 van de overeenkomst van 10 december 1998 tussen het Brussels Gewestelijkfonds, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het verenigd college, de gemeente en het OCMW van Etterbeek;

gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

BESLUIT het aanhangsel nr 5, in bijlage, tussen het Gewestelijkfonds, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de gemeente Etterbeek en het OCMW van Etterbeek toe te keuren.

1 annexe / 1 bijlage
20200130100940715.pdf

Solidarité et coopération internationales - Internationale Solidariteit en Samenwerking

25 Participation à la création des formations « Phénomènes migratoires et Mobilisation citoyennes »

Le Conseil communal,

Considérant qu'en date du 26 juin 2018 le Conseil Communal a adopté le plan quinquennal « Commune Hospitalière » ;

Considérant la Note d'Orientation Politique de la Solidarité internationale et sa volonté de concrétiser les engagements pris dans le plan Commune Hospitalière ;

Considérant l'engagement # 9 « Mettre en place des outils de lutte contre les préjugés et le racisme » ;

Considérant l'engagement # 11 « Développer via le programme de la Solidarité Internationale une offre de sensibilisation à la thématique de la migration et au dialogue, aux compétences interculturelles de base. Encourager par-là, y compris financièrement, les écoles, les organisations de jeunesse, les bibliothèques et ludothèques et les centres culturels à sensibiliser leur public » ;

Considérant la mission d'éducation à la citoyenneté mondiale et solidaire du Service Solidarité Internationale ;

Considérant la volonté du Service de la Solidarité internationale de soutenir la création de formation à destination tant des citoyens que des travailleurs de l'associatif et des enseignants ;

Considérant la volonté du Service de la Solidarité internationale de s'associer avec la Commission Justice et Paix dans la création de ses formations ;

Considérant la volonté de la Commission Justice et Paix de s'ancrer sur le territoire Etterbeekois ;

Considérant la proposition d'offre de formation « Phénomènes migratoires et Mobilisation citoyennes » de la Commission Justice et Paix en annexe ;

Considérant la volonté du collectif citoyens « Commune Hospitalière 1040 » et de la Table Ronde Etterbeekoise de la Solidarité Internationale (TRESI) de se former sur les thématiques proposées ;

Considérant qu'une partie de ces formations sera exclusivement aux membres des collectifs « Commune Hospitalière 1040 » et de la TRESI, et suivant la demande aux collectifs citoyens d'Etterbeek en général ;

Considérant qu'en date du 19 décembre 2019 le Collège des Bourgmestre et Echevins a approuvé la participation financière, à hauteur de 6000€ pour soutenir la création de ces formations, à condition de se conformer au Règlement relatif au contrôle de l'octroi des subventions ;

Considérant les pièces suivantes se trouvant en pièce jointe : les comptes annuels, le budget 2020, un justificatif expliquant l'utilisation du subside ainsi qu'un rapport de gestion et de situation financière ;

DECIDE d'octroyer une subvention de 6000€ à l'asbl Justice et Paix pour participer à la création des formations « Phénomènes migratoires et Mobilisation citoyennes ».

Uitwerking van opleidingen “Phénomènes migratoires et Mobilisation citoyennes”

De Gemeenteraad,

overwegende dat de gemeenteraad op 26 juni 2018 het vijfjarenplan “Gastvrije gemeente” heeft goedgekeurd;

gelet op de politieke oriëntatienota van de dienst Internationale Solidariteit en zijn wil op de verbintenissen uit het plan “Gastvrije gemeente” concreet vorm te geven;

gelet op verbintenis # 9 “Voorzieningen op touw zetten in de strijd tegen vooroordelen en racisme”;

gelet op verbintenis # 11 “Via het programma voor Internationale Solidariteit een aanbod ontwikkelen voor de bewustmaking rond migratie, dialoog en interculturele vaardigheden Op die manier de scholen, de jeugdorganisaties, de bibliotheken en spelotheken en de culturele centra aan te moedigen (ook financieel) om hun doelgroep bewust te maken”;

gelet op de vormingsopdracht van de dienst Internationale Solidariteit met betrekking tot een solidair wereldburgerschap;

overwegende dat de dienst Internationale Solidariteit de uitwerking van de opleiding voor zowel burgers als mensen die actief zijn in het verenigingsleven en onderwijzers wil ondersteunen;

overwegende dat de dienst Internationale Solidariteit wil samenwerken met Commission Justice et Paix om de opleidingen uit te werken;

overwegende dat Commission Justice et Paix zich wil verankeren op het grondgebied van Etterbeek;

gelet op het voorgestelde opleidingsaanbod “Phénomènes migratoires et Mobilisation citoyennes” van Commission Justice et Paix in bijlage;

overwegende dat het burgercollectief “Commune Hospitalière 1040” en de Etterbeekse Ronde Tafel van de

Internationale Solidariteit (ERTIS) beiden opleidingen willen volgen over de voorgestelde thema's;

overwegende dat een deel van die opleidingen uitsluitend bedoeld zullen zijn voor de leden van het collectief “Commune Hospitalière 1040” en de ERTIS en zullen worden afgestemd op de vraag van de burgercollectieven in Etterbeek in het algemeen;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen op 19 december 2019 goedkeuring heeft gegeven voor de financiële bijdrage van 6.000 euro om de uitwerking van die opleidingen te steunen op voorwaarde dat die in overeenstemming zijn met het reglement betreffende de controle op de uitreiking van subsidies;

overwegende dat de volgende stukken in bijlage zijn opgenomen: de jaarrekeningen, de begroting 2020, een bewijsstuk waarin het gebruik van de subsidie wordt toegelicht en een rapport over het financiële beheer en de financiële situatie;

BESLIST om een subsidie van 6.000 euro toe te kennen aan de vzw Justice et Paix om mee te werken aan de uitwerking van de opleidingen “Phénomènes migratoires et Mobilisation citoyennes”.

4 annexes / 4 bijlagen

Budget CJP - SI.pdf, 2018 - BNB publié (002).pdf, CJP Budget 2020 (approuvé en AG modèle simple).pdf, 190506 CJP Rapport de commissaire 2018.pdf

Secrétariat - Secretariaat

26 Interpellation de Madame BATAILLE sur la mise hors service pour motif de sécurité des orgues de l'église Notre-Dame du Sacré-Coeur.

Monsieur le Bourgmestre, Mesdames, Messieurs, Chers Collègues,

Le Président de la fabrique d'église Notre-Dame du Sacré-Cœur a informé le Collège, par courriel du 22 janvier dernier, de ce qu'il avait dû interdire l'usage de l'orgue.

Cette décision faisait suite à un courrier du facteur d'orgues, faisant savoir que ni la sécurité, ni le fonctionnement normal de l'instrument ne pouvaient plus être garantis. Je cite : « Beaucoup de contacts électriques sont cassés et les fils sont dangereux, puisque la toile isolante est usée et les conducteurs oxydés ; vous risquez des court-circuit et qu'un feu se déclare. »

Depuis quelques années déjà, la fabrique d'église est bien consciente de la nécessité d'une importante rénovation pour maintenir l'instrument. Elle a d'ailleurs évoqué la situation lors d'une réunion de son conseil en 2017, à laquelle l'échevin des cultes était présent. La fabrique a proposé de répartir les frais de la rénovation de 100.000€ sur 3 ans : une première tranche de 48.400€ au budget 2018 a été approuvée, mais la commune a remis un avis négatif pour la seconde tranche de 40.000€ au budget 2019. Lors des discussions à l'été 2019, la commune avait promis d'examiner la contre-proposition d'un programme de sauvegarde minimum à 75.000€, mais elle n'y a jamais donné suite.

Faut-il rappeler que l'église Notre-Dame du Sacré-Cœur reste un lieu de rassemblement important lors des assemblées dominicales, mais aussi lors d'une série d'événements qui comptent pour une partie encore significative de la population : ainsi, le rapport 2019 de l'Eglise catholique de Belgique fait état de 38% de baptêmes et de 43% de funérailles à l'église. Ces orgues sont donc utilisées régulièrement.

D'autre part, l'église NDSC – comme d'ailleurs les autres églises de l'unité pastorale d'Etterbeek – sont

ouvertes et organisent de temps en temps des concerts.

J'en veux pour preuve le Guide 2020 des seniors d'Etterbeek qui annonce un concert, je cite : « dans le cadre exceptionnel de l'église Notre-Dame du Sacré-Cœur. »

Et c'est vrai que cette église, comme l'indique l'Inventaire du patrimoine architectural de la Région de Bruxelles-Capitale, est un écrin qui valorise magnifiquement les talents du peintre ixellois Anto Carte, qui y a réalisé au fond du chœur une admirable fresque de la Nativité avec une adoration des bergers et une adoration des mages, ainsi que dans le porche, une très rare Dormition de la Vierge Marie. Vous pouvez aller admirer ces peintures, ainsi que plusieurs beaux vitraux art déco, dont une commémoration de la libération de Bruxelles en septembre '44 ; l'église est souvent ouverte en journée, c'est une exposition permanente, gratuite, qui vaut le détour.

Dans cette église qui a une valeur patrimoniale et qui reste le lieu d'évènements importants pour les habitants, faut-il renoncer aux orgues qui figurent à l'Inventaire du patrimoine ? Si l'on sacrifie les orgues, savez-vous qu'on sacrifie également les organistes qui jouent le dimanche et lors des mariages et des funérailles, mais aussi les 3 étudiants à l'académie, qui s'y exercent en semaine, et dont ces grandes orgues sont l'instrument de travail ?

Monsieur le Bourgmestre, accepteriez-vous, face à cette nouvelle donne, de vous remettre autour de la table avec la fabrique d'église, pour envisager, dans le cadre du budget 2020 de la fabrique, une solution adéquate, afin que cette belle musique puisse encore retentir dans l'église Notre-Dame du Sacré-Cœur ?

Interpellatie van Mevrouw BATAILLE betreffende de buitenwerkingstelling om veiligheidsredenen van de orgels van de Onze-Lieve-Vrouw-van-het-Heilig-Hartkerk.

Mijnheer de burgemeester, dames en heren, beste collega's,

De voorzitter van de kerkfabriek van de Onze-Lieve-Vrouw-van-het-Heilig-Hartkerk heeft het college op 22 januari via e-mail laten weten dat hij het gebruik van het orgel heeft moeten verbieden.

Die beslissing werd gemaakt naar aanleiding van een brief van de orgelbouwer waarin stond dat noch de veiligheid, noch de normale werking van het instrument nog langer konden worden gegarandeerd. Ik citeer: "Veel elektrische contacten zijn stuk en de draden zijn gevaarlijk aangezien de isoleerband versleten is en de geleiders geoxideerd zijn. U loopt het risico op kortsluiting en brand."

De kerkfabriek is zich al enkele jaren bewust van de noodzaak van een grote renovatie om het instrument te behouden. Ze heeft de situatie aangekaart op een vergadering van haar raad in 2017 waarop de schepen van Erediensten aanwezig was. De kerkfabriek heeft voorgesteld om de renovatiekosten van 100.000 euro te spreiden over drie jaar: een eerste schijf van 48.400 euro in de begroting van 2018 werd goedgekeurd, maar de gemeente heeft een negatief advies gegeven voor de tweede schijf van 40.000 euro in de begroting van 2019. Tijdens de besprekingen in de zomer van 2019 had de gemeente beloofd om het tegenvoorstel voor een bewaringsprogramma van minstens 75.000 euro te onderzoeken, maar zij heeft daar nooit gevolg aan gegeven.

We mogen niet vergeten dat de Onze-Lieve-Vrouw-van-het-Heilig-Hartkerk een belangrijke ontmoetingsplaats blijft tijdens de zondagse bijeenkomsten, maar ook tijdens een aantal gebeurtenissen die voor een groot deel van de bevolking nog van belang zijn. Zo maakt het rapport 2019 van de Katholieke Kerk van België gewag van 38% van de doopsels en 43% van de begrafenissen in de kerk. De orgels worden dus regelmatig gebruikt.

Anderzijds is de O.L.V.-van-het-Heilig-Hartkerk – zoals overigens de andere kerken van de pastorale

eenheid van Etterbeek – vaak open en organiseert ze af en toe concerten.

Als bewijs hiervan, zou ik willen citeren uit de Seniorengids 2020 van Etterbeek waarin een concert wordt aangekondigd “in het bijzondere decor van de O.L.V.-van-het-Heilig-Hartkerk”.

En het klopt dat deze kerk, zoals vermeld in de inventaris van het architecturaal erfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een pareltje is dat de talenten van de Elsense schilder Anto Carte op prachtige wijze laat zien. Die schilder maakte een bewonderenswaardig fresco van de geboorte van Christus met een aanbedding van de herders en een aanbedding van de Wijzen en in het koor een zeer zeldzame Dormitio van de Moeder Gods. U kunt deze schilderijen gaan bewonderen net zoals verschillende prachtige art-decoglas-in-loodramen, waaronder een ter herinnering aan de bevrijding van Brussel in september '44. De kerk is vaak overdag open en het is een permanente, gratis tentoonstelling, die zeker een omweg waard is.

Moet er in deze kerk, die een erfgoedwaarde heeft en waar belangrijke gebeurtenissen voor de inwoners plaatsvinden, afstand worden gedaan van de orgels die in de erfgoedinventaris zijn opgenomen? Als de orgels worden opgeofferd, weet u dan dat ook de organisten die op zondag en bij bruiloften en begrafenissen spelen worden opgeofferd, maar ook de drie studenten van de academie, die daar doordeweeks oefenen en voor wie deze grote orgels het werkinstrument zijn?

Mijnheer de burgemeester, gaat u ermee akkoord om in het licht van deze nieuwe situatie opnieuw met de kerkfabriek rond de tafel te gaan zitten en in het kader van de begroting van de fabriek voor 2020 een adequate oplossing te zoeken zodat deze prachtige muziek nog steeds in de Onze-Lieve-Vrouw-van-het-Heilig-Hartkerk kan weerklinken?

Ik dank u.

27 **Interpellation de Madame ARAUJO MINO sur la prise en charge du handicap par l'administration communale d'Etterbeek.**

La commune d'Etterbeek est active en matière de handicap. On peut prendre par exemple la mise en place du service Contact Plus qui a été créé pour donner un accompagnement dans les démarches administratives aux personnes âgées et/ou handicapées ; ou bien se référer au Conseil consultatif de la personne handicapée qui implique les personnes en situation de handicap et leurs organisations dans les réflexions portant notamment sur l'accessibilité, l'inclusion, ...

Néanmoins, il y a toujours des pistes d'actions supplémentaires en vue de développer une commune où l'inclusion des personnes en situation de handicap devient une évidence. Notamment dans les domaines de l'emploi, de l'accessibilité, ou de la prise en compte du handicap de manière transversale dans les politiques communales.

Par exemple, le dernier rapport 2018 sur l'emploi des personnes handicapées dans les administrations communales de la Région de Bruxelles-Capitale montre que le pourcentage de personnel handicapé employé par la Commune d'Etterbeek n'atteint que 1,61%. Or, l'ordonnance du 2 février 2017 prévoit que les administrations des pouvoirs locaux emploient au moins une personne handicapée à mi-temps par tranche de 20 équivalents temps plein (ETP) prévus au cadre du personnel, soit un taux de 2,5 %.

Dans l'optique de renforcer les actions en la matière, la Région a réalisé un guide du *handistreaming* au niveau local. Celui-ci reprend des exemples de bonnes pratiques pour permettre aux personnes en situation de handicap de participer en toute autonomie à la vie politique, économique, sociale et culturelle de la commune.

Dans cette optique, je souhaiterais savoir :

1. Quelles mesures qualitatives ont été ou sont envisagées dans le but d'augmenter le pourcentage d'emploi des personnes avec handicap au niveau de l'administration communale d'Etterbeek ?
2. Si lors des grands projets communaux (notamment la nouvelle maison communale ou le contrat de quartier durable) les besoins des personnes en situation de handicap sont bien pris en compte?
3. Est-ce que le guide *handistreaming* a déjà fait l'objet de réflexions au niveau de l'administration communale ou d'un échange avec le Conseil consultatif ? Serait-il envisageable de créer un plan handicap pour la commune d'Etterbeek ?

Interpellatie van Mevrouw ARAUJO MINO betreffende de gehandicaptenzorg door het gemeentebestuur van Etterbeek.

De gemeente Etterbeek is actief op het vlak van gehandicaptenzorg. Een voorbeeld daarvan is de dienst Contact Plus die werd opgericht om oudere mensen en/of mensen met een handicap te begeleiden of de Adviesraad voor Personen met een Handicap die personen met een handicap en hun organisaties mee laat nadenken over toegankelijkheid, inclusie, enzovoort.

Toch zijn er altijd extra actiemogelijkheden om te bouwen aan een gemeente waar de inclusie van personen met een handicap vanzelfsprekend wordt. In het bijzonder binnen domeinen zoals tewerkstelling en toegankelijkheid of door op een transversale manier rekening te houden met handicaps in het beleid.

Zo blijkt uit het recentste verslag van 2018 over de tewerkstelling van personen met een handicap in de gemeentebesturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat het tewerkstellingspercentage van personen met een handicap binnen het personeel van de gemeente Etterbeek slechts 1,61% bedraagt. De ordonnantie van 2 februari 2017 bepaalt echter dat lokale besturen minstens een halftijdse persoon met een handicap moeten tewerkstellen per 20 voltijdse equivalenten (VTE) in het personeelskader, dat wil zeggen een percentage van 2,5%.

Met de bedoeling om de acties binnen dit domein te versterken, heeft het Gewest de "Gids van handistreaming op lokaal niveau" uitgebracht. Die gids geeft voorbeelden van goede praktijken om personen met een handicap de mogelijkheid te geven om volledig zelfstandig deel te nemen aan het politieke, economische, maatschappelijke en culturele leven in de gemeente.

In dat opzicht zou ik het volgende willen weten:

1. Welke kwalitatieve maatregelen werden of worden overwogen met als doel om het tewerkstellingspercentage van personen met een handicap binnen het gemeentebestuur van Etterbeek te verhogen?
2. Wordt er bij grote gemeentelijke projecten (zoals het nieuwe gemeentehuis of het Duurzaam Wijkcontract) wel degelijk rekening gehouden met de behoeften van personen met een handicap?
3. Wordt er op het niveau van het gemeentebestuur of binnen de adviesraad al nagedacht over de "Gids van handistreaming"? Kan er overwogen worden om een handicapplan in het leven te roepen voor de gemeente Etterbeek?

48 URGENCE 1 - Délégations et mandats - asbl Maison des Jeunes - Retrait d'acte. (Complémentaire)

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 18 novembre 2019 désignant les représentants de la Commune auprès de l'asbl Maison des jeunes : 8 hommes et 2 femmes ;

Considérant que l'article 36 de l'ordonnance du 05.07.2018 relative aux modes spécifiques de gestion communale et à la coopération intercommunale stipule notamment que « le conseil communal désigne les représentants de la commune au sein de l'assemblée générale de l'ASBL communale. Au moins un tiers des représentants sont de sexe différent. »

Considérant que la répartition hommes-femmes de la représentation décidée le 18.11.2019 n'est donc pas conforme au prescrit légal ;

Considérant qu'il convient, pour disposer d'un texte qui réponde audit prescrit, de le retirer et d'en proposer un nouveau ;

DECIDE de retirer la délibération du Conseil communal du 18 novembre 2019 désignant les représentants de la Commune auprès de l'asbl Maison des jeunes.

Afvaardigingen en mandaten - vzw 'Maison des Jeunes' - Intrekking van akte. (Aanvullend)

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 18 november 2019 tot benoeming van de vertegenwoordigers van de gemeente in de vzw "Maison des Jeunes": 8 mannen en 2 vrouwen;

overwegende dat artikel 36 van de ordonnantie van 05.07.2018 betreffende de specifieke gemeentelijke bestuursvormen en de samenwerking tussen gemeenten het volgende bepaalt: "De gemeenteraad stelt de vertegenwoordigers van de gemeente in de algemene vergadering van de gemeentelijke vzw aan. Ten minste een derde van de vertegenwoordigers zijn niet van hetzelfde geslacht."

overwegende dat de verdeling tussen mannen en vrouwen van de vertegenwoordiging waarover beslist werd op 18.11.2019 dus niet in overeenstemming is met de wet;

overwegende dat het, om over een tekst te beschikken die beantwoordt aan de wettelijke voorschriften, aangewezen is om de tekst in te trekken en een nieuwe voor te stellen;

BESLIST om de beraadslaging van de gemeenteraad van 18 november 2019 tot benoeming van de vertegenwoordigers van de gemeente in de vzw "Maison des Jeunes" in te trekken.

Contentieux - Geschillen

49 URGENCE 2 - Capteurs de qualité de l'air aux abords d'écoles - Convention. (Complémentaire)

Le Conseil communal,

Considérant que l'ASBL les Chercheurs d'Air a récemment contacté la commune en vue d'un partenariat dans le cadre d'une campagne appelée "Petits poumons" afin de sensibiliser les écoles, le corps enseignant et les parents à la pollution de l'air aux abords des établissements scolaires via l'installation de capteurs à particules fines PM 2.5 ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 13.02.2020 donnant un accord de principe pour que la Commune d'Etterbeek s'associe à cette campagne et pour que cette asbl installe et mette gratuitement à disposition dans le courant du mois de février 2020 des capteurs pour des établissements scolaires sélectionnés dans le cadre du projet de rues scolaires sur le territoire communal d'Etterbeek ;

Considérant que les données qui seront récoltées dans ce cadre pourront avoir un intérêt pour certains services de l'administration communale ;

DECIDE d'approuver la convention ci-après :

Convention – Capteurs de qualité de l'air aux abords d'écoles – Transmission des données récoltées

Entre l'ASBL les Chercheurs d'Air (numéro d'entreprise 0731.795.714), établie Rue Edouard Faes 92 Boîte 4 à 1090 Jette, représentée par M. Pierre Dornier, administrateur, ci-après dénommée « l'ASBL »,

ET

La Commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, ci-après dénommée « la Commune » ;

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

Article unique :

Les données récoltées suite au placement, sur certains établissements scolaires sur le territoire communal d'Etterbeek, de capteurs à particules fines PM 2.5, dans le cadre de la campagne "Petits poumons", devront être mensuellement transmises par l'asbl Les Checheurs d'Air au service mobilité de la Commune, via l'adresse mail mobilite@etterbeek.be (ou toute autre adresse mail communiquée ultérieurement).

En cas de non-respect de cette obligation, l'autorisation de placement des capteurs sera révoquée de plein droit.

Fait à Etterbeek le.....,

Pour l'ASBL,

Un administrateur

Pierre Dornier

Pour la Commune,
Par ordonnance,

La secrétaire communale f.f. Le Bourgmestre

Annick Petit

Vincent De Wolf

Luchtkwaliteitsmeters in de omgeving van scholen - Overeenkomst. (Aanvullend)

De gemeenteraad,

overwegende dat de vzw les Chercheurs d'Air onlangs contact heeft opgenomen met de gemeente met het oog op een partnerschap in het kader van een campagne “Petits poumons” om scholen, leerkrachten en ouders bewust te maken van de luchtvervuiling in de omgeving van scholen door de installatie van fijnstofmeters PM 2,5;

gelet op de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 13.02.2020 om een principeakkoord te geven zodat de gemeente Etterbeek zich bij deze campagne aansluit en zodat deze vzw tijdens de maand februari 2020 gratis meters installeert en ter beschikking stelt voor de geselecteerde scholen in het kader van het project van de schoolstraten op het grondgebied van de gemeente Etterbeek;

overwegende dat de gegevens die in dit kader zullen worden verzameld van belang kunnen zijn voor bepaalde diensten van het gemeentebestuur;

BESLIST om de volgende overeenkomst goed te keuren:

Overeenkomst – Luchtkwaliteitsmeters in de omgeving van scholen - Overdracht van de verzamelde gegevens

Tussen de vzw les Chercheurs d'Air (ondernemingsnummer 0731.795.714), gelegen Edouard Faesstraat 92 bus 4 in 1090 Jette, vertegenwoordigd door de heer Pierre Dornier, bestuurder, hierna “de vzw” genoemd,

EN

de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar college van burgemeesters en schepenen, hierna “de gemeente” genoemd,

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

Enig artikel:

De gegevens die worden verzameld na de installatie van fijnstofmeters PM 2,5 in bepaalde scholen op het grondgebied van de gemeente Etterbeek in het kader van de campagne “Petits poumons” moeten maandelijks door de vzw Les Checheurs d'Air worden doorgestuurd naar de dienst Mobiliteit van de gemeente, via e-mail naar mobilite@etterbeek.be (of elk ander e-mailadres dat later wordt meegedeeld).

Bij niet-naleving van deze verplichting wordt de toestemming voor het plaatsen van de meters van rechtswege ingetrokken.

Opgemaakt in Etterbeek op,

Voor de vzw,

Een beheerder

Pierre Dornier

Voor de gemeente,

In opdracht:

De waarnemend gemeentesecretaris

De burgemeester

Annick Petit

Vincent De Wolf

En attente d'approbation du Conseil Communal.
In afwachting van goedkeuring door de gemeenteraad.